
The Harvard community has made this article openly available. Please share how this access benefits you. Your story matters

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Citable link</td>
<td><a href="http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:42672712">http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:42672712</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Terms of Use</td>
<td>This article was downloaded from Harvard University’s DASH repository, and is made available under the terms and conditions applicable to Other Posted Material, as set forth at <a href="http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:dash.current.terms-of-use#LAA">http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:dash.current.terms-of-use#LAA</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
A Discography of the Harvard Vocarium

Josephine Packard

5 Preface

13 Notice of Symbols, Words, and Phrases

17 Discography

Appendices

I: Transcriptions 104
II: Index of Chronology 121
III: Index of Vocarium Number 125
IV: Index of Sales Numbers 128
Bibliography 129
Index 132

NEW SERIES FALL-WINTER 2004 VOLUME 15 NUMBERS 3-4

Published by the Harvard University Library, Cambridge, Massachusetts
In Memoriam

Frederick Clifton Packard, Jr.
Preface

"...Her disc, now out of print, is in the poetry room, but it is irreplaceable—she's dead."
—E.C. Packard, Jr.

Poetry's heritage is a vocal one. Francis Berry credits Sidney Lanier with the phrase, "Poetry is primarily sound;" the poetic experience is not complete until the poem is heard, read aloud. Whether it's better to hear the poet him- or herself read it, or whether any rendition will suffice, can be debated, but sounds constitute part of what a poem is. As poetry has evolved into a written form, voices have emerged that advocate for the removal of reading aloud from the poetic experience, among them Philip Larkin in a 1982 interview: "I don't give readings, no, although I have recorded three of my collections, just to show how I should read them." But even he, who eschews poetic readings, saying "you miss so much—the shape, the punctuation, the italics," admits in the same breath that he feels it's important to understand the sounds a poet would give to his or her poems.5

It hasn't been possible to record poems for very long—not much more than a hundred years; recording as a practical possibility surfaced about seventy-five years ago. An early foray into recording poets was made by the startup of a record label at Harvard University, the brainchild of Frederick Clifton Packard, Jr. The passage of time has erased much of what was known about this entity.

As the recordings were transferred to other formats for listening and preservation, the disc copies became scattered within the Room's holdings and among other departments. There is no list of records in the Vocarium collection, and very little understanding of just what the Vocarium even was. The purpose of this work is to start the process of understanding the Vocarium and the recordings which it comprises.

In some respects, the Vocarium was a record label, records bearing this label are Vocarium records, and that's the extent of it. How a record was determined to be one that would receive a Vocarium label isn't known. Was it an élite and intricate system? Or did they simply use Vocarium labels for everything that came out of the studio? Packard, the "originator and editor" of the series, wrote a number of different things that characterize the label.6 "Began in 1932, my 'vocarium' is a collection of voice recordings for use as a study aid in the appreciation of literature."5 It was also referred to as a physical location. Packard wrote that the word (which he coined) means "a place where recordings of voices are kept and used for study and enjoyment."6

---

1 Berry, Poetry and the Physical Voice, 5.
3 Larkin 61.
4 Harvard Film Service, Catalogue of Phonograph Records.
5 Packard letter to Kohl, 1934.
His interest in the recording arts was kindled soon after he arrived on the Harvard campus as a Professor of Public Speaking—"from as early as 1928," he later noted, "when the available devices were pretty primitive." He started the Harvard Vocarium in part because he had been frustrated with the lack of poetic recordings available, and in order to rectify the problem he found he had to begin making the recordings himself. By all accounts, Packard's vision of first making recordings of poets and dramatists, and then of creating a place where the recordings could be listened to, was a "long-term" one.

When the first batch of records was released in 1933, the announcement included a statement that "master records will be held by the Harvard College Library. It seems certain that they will become increasingly valuable as historical documents of our spoken language." By recording different types of voices, it could be that Packard envisioned a repository of all the voices he could get a hold of, a kind of audio time capsule, for posterity.

Or they might have been captured for "study and enjoyment." Packard had both altruism and dissemination in mind when in preparation for the recording of the famed rhetoric professor, Charles T. Copeland, he wrote, "As I have said, the first object is that we take steps to preserve Copey's art for posterity; but I have seen no drawback to a commercialization of the results leading to a possible source of income for him."

The collection of personalities represented in the collection is varied—the first release of a T.S. Eliot recording, the rare aural glimpse of a stateside Pound—these give way to other records in the collection, the duplication of which serves variety publishing. There were at least two ways in which a disc could get into the catalogue: first, artists who didn't have financial backing waited until funds built up from sales of existing discs to pay for a recording's duplication; second, discs could be produced for sale when the author or an agent of the author could pay for its production, such as happened with Dr. Merrill Moore's discs. Attempts to reconstruct the process of selection have been hampered by a dearth of information.

The Vocarium sprouted, grew, and withered within a span of fifteen years. Clearly it filled a void, especially early on. But why it would expire so thoroughly, so quickly, is difficult to understand. Perhaps improvements in recording technology rendered it obsolete—today, high-quality recording devices can be purchased for the price of an evening meal, and duplication costs are, at least in digital formats, negligible to nonexistent. There is Packard's early-onset Alzheimer's to consider as a factor, and the Business Office of a university library is not necessarily equipped to perform adequately the tasks associated with sustaining a record label. There's not enough information to tell a nuanced tale, and I hope that this discography will be a useful tool in further study of the subject.

Other evidence remains to be gathered. Some discs are in such degraded condition that we must hope to find other copies elsewhere, to render better quality playback. The Vocarium was a record label, after all, and sold its records to any interested buyer. Cross-checking the holdings of other organizations for quality

---

7 Packard, letter to Greene.
8 Packard, letter to Roehlslad.
9 Hall, draft.
10 "Phonograph Records," 1044. The latter statement has proven to be true; would that the former had.
11 Packard, "Harvard's Vocarium Has Attained Full

---
Discography of the Harvard Vocarium

and completing the discographic entries is an important piece of both understanding and preserving the Vocarium, but that is not part of this project.

In this discography, I document the printed matter on the labels using a bibliographic technique. An eventual complete list is one of the keys to intelligent conjecture about the whole of the Vocarium, and I hope that this list can be added to in further study. The contents of the discs, meaning the sounds that the recordings contain, need to be transcribed and transferred to other formats to ensure their survival; this list would be invaluable to such a project. (I’ve selected two poets whose recordings I’ve transcribed, and I have provided an apparatus that documents variants in the readings from the published versions of their poems.)

This list is not complete. There are some discs which were not available for me to examine, preventing the information on the labels from being recorded here. Also, I elected to include only published (those released for sale) literary and theatrical discs,16 for four reasons: it gives the discography a succinct shape, the Poetry Room has a nearly complete representation of the discs of this type, catalogues were produced that listed only the literary and theatrical discs, and the discs of the other types of recordings bearing the Vocarium label are few. Other parts—some of which are playable—stamps, mothers, etc., are not part of this list, but need to be catalogued and transcribed.17

Discs were assigned Harvard Film Service numbers, which appear to relate to the recordings themselves (such as an individual take). Usually, a Vocarium number was also assigned when a disc was duplicated for sale. Further study of the relationship between these sets of numbers may yield more information about the nature of the recording sessions, as well as the practice of producing the discs for inclusion in the catalogues.

Of the Vocarium discs in the Poetry Room, there is one that is not literary or theatrical. It’s of a “Hypophysectomy—Rat. Parapharyngeal Approach, to accompany a 16 mm color film of that title.” The existence of this artifact makes it clear that the whole story of the Vocarium is not known, and could not be made known in the scope of this work. Perhaps all the discs can eventually be collected and transcribed; I hope that whoever undertakes this task will have found this first list to be useful.

A BRIEF HISTORY OF THE VOCARIUM

The 6 July 1933 Harvard Alumni Bulletin announced “this summer will see the publication by the Harvard University Press of a series of carefully made phonograph records of four widely-known Harvard voices, Frederick C. Packard, Jr., is editor of the series [...] two records may now be ordered from the Press, postage prepaid, for $1.50 each.”18 Two other recordings, one of which is the first published recording of T. S. Eliot, were to be released that Fall.19 The Harvard master is then electroplated with metal, and the metal is removed from the master, creating a negative master. Then the negative master is used to create a mother or matrix; which is a positive metal disc. The matrix is then used to make stamper, from which the discs are actually manufactured (Record Collectors Guild).

16 Recordings by Alice Mansur Packard, Elizabeth Bishop, Randall Jarrell, Robert Lowell, and Ezra Pound were produced for the Vocarium and are included in this discography, even though these recordings were not duplicated for sale. None were listed in known catalogues, except for Lowell’s “Quaker Graveyard in Nantucket,” which was advertised as “in preparation” but which never was listed for sale.

17 Parts are difficult to talk about because the words used to identify them were not standardized between the manufacturers. Generally, a word master engraves the grooves onto a master disc, also called a soft master. The phonograph records,” 1944. The HUP may initially have been in charge of distribution, but from the start the recordings were produced by the University Film Foundation (UFF records).

University Press was not to continue the series; by July 1935, the series was being produced by another department, as explained below.\textsuperscript{20} The circumstances of this transfer remain a mystery.

F. C. Packard, Jr.'s Harvard Vocarium label had three major relationships: with the Harvard Film Service, the Harvard College Library, and the Woodberry Poetry Room.

The Harvard Film Service
John A. Haesler had formed a group called the Educational Film Association, and incorporated it in January 1928 as a non-profit group dedicated to furthering education through the use of film and other visual aids.\textsuperscript{21} The EFA renamed itself the University Film Foundation three months later.\textsuperscript{22} In a 1929 edition of The Harvard Bulletin, an announcement was made that the UFF was functioning:

\textit{[...]} the College extends to the Foundation the free use of the laboratories and equipment for the production of educational films and encourages the members of its Faculty to aid in such production. In return for such privileges it was arranged that the Foundation’s films and photographs should be at the disposal of the University free of charge.\textsuperscript{23}

They operated a studio, complete with an isolation booth for making sound recordings, in the basement of the Germanic Museum.\textsuperscript{24}

The University Film Foundation sold and rented its materials. There are catalogues of their films at the Archives, but no phonograph disc catalogues have been found. The UFF was “designed to be a self-supporting organization, deriving its income from the sale and distribution of its material.”\textsuperscript{25} Making phonograph records was no exception. All recordings made as part of the Harvard Vocarium were paid for by profits from record sales, loans and grants by the artists themselves, and donations from other individuals. Packard wrote to Dr. Huntington Cairns, Secretary-Treasurer and General Counsel at the National Gallery of Art,

As you may not know, Harvard has no funds for the purpose; all the discs I have produced have had to “pay their own freight.” For example, it was a full year after the Sitwells recorded discs for us before enough profit from sales of other discs had accumulated to make it possible to produce them.\textsuperscript{26}

Harvard University absorbed the University Film Foundation into itself in March 1934, and renamed the entity the Harvard Film Service.\textsuperscript{27} The HFS printed catalogues of the things it had produced. Five of these catalogues survive, one each dated in the years 1935, 1945, and 1947, and two from 1941. The 1935 and 1941 catalogues were typed on standard paper, duplicated, and stapled in the upper left corner. The others were typeset and printed by the Harvard University Printing Office, in a one-third sheet pamphlet size, with fifteen or more pages.

In the earliest known catalogue, July 1935, phonograph records sold for $2.00 each.\textsuperscript{28} In the next surviving catalogue, from 15 March 1941, one could either rent or buy discs, under the same policy as the HFS’s other available materials.\textsuperscript{29}

\textsuperscript{20} Harvard Film Service, Educational Films, July 1935.
\textsuperscript{21} City of Cambridge, Incorporation Certificate.
\textsuperscript{22} City of Cambridge, Name Change Form.
\textsuperscript{23} “The University Film Foundation,” 34.
\textsuperscript{24} Uncatalogued newspaper clipping, Harvard Vocarium Correspondence and Contracts.
\textsuperscript{25} “The University Film Foundation,” 34.
\textsuperscript{26} Packard, Letter to Cairns.
\textsuperscript{27} Harvard Film Service, Educational Films, 1935.
\textsuperscript{28} Harvard Film Service, Educational Films, 1935.
\textsuperscript{29} Harvard Film Service, Catalogue of Educational Films and Recordings, 3-15-1M.
Then the policy returned to the earlier "for sale only" less than three months later in the June 1941 catalogue.30

Paperwork relating to the HFS is sparse. For instance, I wasn’t able to find anything documenting the volume of sales for the time during which the HFS managed the distribution of the discs. There are documents at the Archives, such as records of royalties paid to individual artists, that would allow one to construct a picture of sales volume, but this picture wouldn’t necessarily be comprehensive. The other tasks associated with the record label—funding, engaging the artists, and securing publisher’s permissions—were handled, at least in part, by Packard.

The HFS was liquidated on 30 June 1947. A new, private organization named the Harvard Film Service, Inc., formed at the same time to seamlessly continue the work.31 However, the phonograph records being produced on the Harvard Vocarium label didn’t move to the new HFS, Inc. The production and distribution of the Harvard Vocarium discs fell to the Harvard College Library’s Business Office.32

The Harvard College Library
However inexperienced the office staff of the Harvard College Library’s Business Office was in the running of a record label, looking back we can be grateful for their good recordkeeping practices. Beginning in July 1948, sales figures were kept at regular six month intervals.33 Also at the Archives, beginning with the Library’s assumption of Harvard Vocarium management, are receipts for disc duplication and other production related correspondence.34

The catalogues were no longer typeset. Instead, they reverted to the older style of typewritten pages in a simple format. Ten of them survive, ranging in dates from 15 January 1947 to January 1957.35

The Harvard Vocarium made money, John Sweeney, curator of the Poetry Room, wrote a memo in which he recommends that certain bills received by the Room be paid with Harvard Vocarium funds: "I believe Mr. Metcalf and Mr. McNiff have considered the possibility of applying some of the Vocarium assets to the cost of Poetry Room recordings."

This solvency, however, is curious, and potentially false: there are no records which refer to labor costs involved with administrative tasks. These costs, if absorbed by the Business Office, were no doubt significant, considering that in addition to record keeping and making royalty payments, the Office was shipping out more than 110 discs per month on average.36 And, since the on-hand stock for each disc was kept low, re-pressings were frequent, requiring more secretarial attention.

Word came in August of 1955 that spelled the end of the enterprise known as the Harvard Vocarium. Metcalf sent Packard a letter:

I am writing to present the Library’s proposal for withdrawing from the commercial aspects of the Harvard Vocarium. In future it is our intention to restrict our activities in the field of recordings to providing only such

---

30 Harvard Film Service, Catalogue of Phonograph Records, 6-141.
31 “Notice,” typewritten, unsigned.
32 Jones, letter to Morrison.
33 Harvard Vocarium Correspondence and Contracts. For the figures contained in these reports, see appendix: Index of Sales Figures.
34 Harvard Vocarium Correspondence and Contracts.
35 Harvard Vocarium Correspondence and Contracts.
36 Sweeney, memo.
37 See appendix: Index of Sales Figures.
38 Packard, letter to Kochland.
recordings as are required for the educational purposes of Harvard College. [...] Stocks of recordings now on hand will be sold under existing arrangements until they are exhausted, at which time final royalty payments will be made to interested artists. [...] Funds accumulated [...] will be used to finance new recordings to add to the Library's collection. [...] I hope these provisions are satisfactory to you, and if so will you please sign and return to me the enclosed copy of this letter to indicate your agreement. 39

The Woodberry Poetry Room
The vast majority of the recordings documented in this discography were produced for the Woodberry Poetry Room. This is stated on the labels, but not in the catalogues. Of the entries in this discography, seventy-eight of them say on the labels of the discs that they were recorded for the Poetry Room. 40 The Poetry Room has a well-documented history. Begun with a bequest from George Edward Woodberry in 1931, its first location was in Widener Library. After eighteen years it moved to the newly-constructed Lamont Library, which opened its doors on 9 February 1949. Within its walls, the new Poetry Room had been fashioned: the Finnish architect Alvar Aalto designed the space, using natural wood paneling and custom furniture, to create a pleasing atmosphere for students of poetry. 41 Another change from the old location was the addition of four permanent listening stations for students' use. Packard had created a trial listening post in the old Poetry Room, so that students could hear recordings "for study and enjoyment." 42 Given "free reign" [Packard's spelling] to design the features of the new listening posts, Packard was ecstatic about the results. 43 A feature article in the Library Journal highlighting the Harvard Vocarium's new home helps us understand it a little better:

Two turntables [...] soon proved inadequate [...] when the new Lamont undergraduate library was in the planning stage, it was decided that full provision would be made for this new service. Much praise is due the Harvard library staff for its foresight and liberality at this point, particularly John L. Sweeney, efficient curator of the Poetry Room, and our distinguished librarian, Keyes D. Metcalf, both of whom have encouraged the Harvard Vocarium idea from the start. [...] From last Feb. 9 when the building opened, to June 15, the end of the spring term, students signed for earphones in the Poetry Room over 4,000 times—an average of 50 earphone users a day. 44

This statistic regarding the heavy use of the then-newly-official Harvard Vocarium—no longer just a record label, but now also a place—is impressive. It

39 Metcalf, letter to Packard.
40 Seven discs don't say either way. For list the English Department, two the Divinity School, three the Theatre Collection, and two the Harvard College Library. One set of discs, the Jouvet players' production of Molière, is attributed to the Harvard Vocarium Records. (Twenty-one discs weren't available for examination.)
41 Packard, "Harvard's Vocarium Has Attained Full Status," 70.
43 Packard, letter to Wiseman.
44 Packard, "Harvard's Vocarium Has Attained Full Status," 70.
is possible that novelty can account for some of the use, but these numbers indicate intense interest in using the facilities. 45

Packard didn't work at or for the Poetry Room; his capacity as Associate Professor of Public Speaking remained unchanged through the Harvard Vociarium's existence. It produced records for sale, and the Poetry Room received those records. 46

Afterlife
After the dissolution of the Harvard Vociarium, the Vociarium Records label appeared; Packard continued to produce records and administer the sale of them himself. Correspondence from this period is scant. In addition to the handful of copyrights and masters ceded to his possession by the Library, 47 he retained control of Merrill Moore's recordings, which were originally recorded for the Harvard Vociarium. 48 In 1958, he also developed a distribution deal with Sid Dimond of Creative Associates. 49 However, the rate at which discs were produced was trivial compared to what it had been when the label was operating under the auspices of Harvard University.

General Information
Hardly anything is known about the ways in which recordings were made. The HFS had a studio at the Germanic Museum, where Packard's office was for a time, but it's not known for how long the two were housed under the same roof. 46 Seventy documents that log Vociarium recording sessions are held at the Harvard Archives, but these documents are by no means complete. 50 Recording machines, such as disc cutters and reel-to-reel tape machines, haven't surfaced. The parts associated with disc manufacture were held by the record manufacturer. After the Business Office closed the label, letters went out to Columbia Transcriptions, Inc., looking for the return of "all masters, mothers and stampers now in your possession." 51 Many of those parts are now held by the Poetry Room.

The discs at first were made of acetate-coated shellac, the heavy, brittle material commonly associated with 78 rpm discs. War-time priorities made shellac unavailable for disc production, and vinyl was substituted. It became the preferred

45 The article mentions the hours of operation during which listeners could be accommodated as eight a.m. to ten p.m. Monday through Friday, and "all Saturday morning" (Packard, "Harvard Vociarium Has Attained Full Stature," 72). The listening hours at the Poetry Room are significantly fewer than that today; they are working very hard to improve on this.

46 It's not known if this was a consistent policy, but the Poetry Room did purchase discs from the Vociarium. The Studio Data sheet for Michael Ahern's session says the following: "1 set for Poetry Room ; 1 set for performer. Deliver both to Poetry Room / charge to Poetry Room / 1 set for JLS - to be charged to JLS." (Harvard Vociarium correspondence and Contracts)

47 Metcalf letter to Packard.

48 Packard, undated draft of letter.

49 Packard letter to Cole.

50 Uffred, letter to McElheny; Packard, Alice, letter to Packard.

51 There are sixty-six documents at the archives bearing the title "Studio Data," or "Harvard Vociarium Records Recording and Manufacturing Data." It appears by looking at all of the sheets, though it hasn't been independently confirmed that during most sessions, both a Studio Data sheet and a Recording and Manufacturing Data sheet were generated. This leads me to believe that of the over one hundred recording sessions, somewhat less than one third of them have any surviving paperwork. Another complicating factor is that in addition to the two sheets mentioned above, a third "Harvard Film Service Recording of Production" sheet was sometimes used. Broadly speaking, it seems that the Film Service sheets were used when the Harvard Vociarium sheets were not, and vice versa, but this needs more than a cursory look to be able to claim definitively.

52 Grace, letter to Columbia.
material, even after shellac became available again; Packard felt that in spite of its relative lack of durability, the quality of sound on playback was superior to shellac. Initially, the discs sold for $1.50 each. By the 1935 catalogue, discs sold for $2.00 each. By 1945, the price was $2.10 for shellac pressings, and $2.65 for vinyl. When the Library shut down the label in 1955, all discs on hand were vinyl; the price stayed at $2.65 until the stock was gone.

The label was promoted through paid advertisements, in publications such as the Harvard Alumni Bulletin, The New Yorker, and The New York Times. Care was taken to cultivate a “dignified” appearance wherever the Harvard Vocarium appeared in print.

Permissions from publishers are noted in each catalogue entry, and on the discs, except in cases where works were out of copyright. Authors received 10% of the selling price in royalties. As editor, Packard claimed a 5% royalty rate for himself. He didn’t have or claim copyright on the recordings, except as given to him when the Library withdrew the label.

Listening to the Recordings
The Woodberry Poetry Room in Harvard’s Lamont library already has or can produce listening copies of the recordings. This is true even when the original disc has been lost. The Room is open to the public.

---

59. Packard, memo to Grace.
60. Harvard Vocarium Correspondence and Contracts.
61. Mecaf, letter to Packard. Packard retained ownership of the masters from the recording entitled, “Words for Inspiration,” and was promised “half of the Library’s royalties accruing from the Melbros discs. A complete list of the copyrights he held has not been made.
62. For information on the programs and collections of the Woodberry Poetry Room, in Lamont Library, see http://hcl.harvard.edu/houghton/departments/poetry.html
NOTICE OF SYMBOLS, WORDS, AND PHRASES IN DISCOGRAPHY

The method used for recording information in this discography is new in several respects. A survey of books that contain discographic sections reveals that the practice of discography is not standardized; authors agree on neither formatting nor content. My practice here is to record the information from the disc labels as accurately and as thoroughly as possible, using established bibliographic norms. Because disc labels are round, unlike the square or rectangular title pages of books, I've fashioned a method for documenting circular information, as explained below.

Square brackets enclose editorial comments. Material in brackets refers to what immediately follows it, and subsequent bracketed information begins a new clarification. When material in brackets does not refer to text, the signal words “device,” “hole,” or “excess” appear inside the brackets.

For handwritten text that is cancelled or scored out, the symbols < > appear around it.

When referring to text that is circular on the labels, clockface numbers are used, abbreviated “o’c.” These clockface numbers describe endpoints of the text running from the first number to the second number, clockwise or counterclockwise, concentrically. In this discography, two assumptions should be made regarding the orientation of the text: (1) the text does not run through the imaginary horizontal center line bisecting the circular label into upper and lower halves at the center hole, and (2) concentrically-oriented text takes the same vertical alignment as horizontally-oriented text, so that both concentric and horizontal text read right-side up. For instance, [10–2 o’c.] refers to text beginning on the left side just over halfway above the horizontal center line, running clockwise over the top of the circle to just over halfway above the right end of the horizontal center line. Or, [8–4 o’c.] refers to text beginning on the left side just under halfway below the horizontal center line, running counterclockwise across the bottom of the circle to just under halfway below the right end of the horizontal center line. Exceptions to this set of assumptions will note the orientation of the letters “baseline” to the center of the circle (“baseline” is used here in the typesetter’s sense of the word, referring to the imaginary line along which the bottoms of the characters are aligned), using the phrases “baseline inwards” or “baseline outwards,” and/or “clockwise” or “counterclockwise”; but always adhering to the from/to instruction.

Vocarium numbers and HFS numbers refer first to side one, and then side two of the material on the discs.

“Catalogue contents” is text taken from the catalogue dated 15 January 1947, the last catalogue known to have been printed by the HFS. Exceptions are noted. The text in this category is preserved according to the text in the catalogue, except where it is incorrect.

“Concentric design” refers to graphics and text in concentric rings beginning from the outside of the disc label and moving in subsequent descriptions towards the center. Rules and assumptions regarding the description of such text are explained in the paragraph regarding circular text above.

“Horizontal design” refers to graphics and text printed in conventional horizontal fashion, and is assumed to be centered unless otherwise stated.
“Etched on disc” refers to figures cut into the disc itself.
“General” lists first the size and color of the disc, the color of the label, and then the color of the ink on the label. The material the discs are made of is not stated; this would be useful information but time did not permit its investigation for this project.

An example of label type D (see descriptions, page 16). Harvard Vietnam Correspondence and Contrasts, UA III 50 8.123. 5. By permission of the Harvard University Archives.
Discography of the Harvard Vocarium

P-1200
T. S. Eliot
Reading His Own Poetry
THE LOVE SONG OF J. ALFRED PRUFROCK Part 1
From Collected Poems 1909-1935, By Permission of the Publisher, Faber & Faber, Ltd.
As Originally Recorded for the Poetry Room, Harvard College Library

P-1201
T. S. Eliot
Reading His Own Poetry
THE LOVE SONG OF J. ALFRED PRUFROCK Part 2
From Collected Poems 1909-1935, By Permission of the Publisher, Faber & Faber, Ltd.
As Originally Recorded for the Poetry Room, Harvard College Library

Label proof, type B. Harvard Vocarium
Correspondence and Contracts,
UA III 50.8.123.5.
By permission of the Harvard University Archives.
LABEL DESCRIPTIONS

Label colors are, from darkest to lightest: burgundy, dark red, and red. Label type A is white, label types B and C are either burgundy or dark red, and label types D and E are red.

The concentric design of most of the labels can be described as one of five types. When a disc description begins with a letter, it refers to the information below.

Label type A:
Concentric design: [83mm diameter circular rule] | [10-2 o’c.] THE HARVARD UNIVERSITY PHONOGRAPHS RECORDS. | [11-1 o’c.] Professor Frederick C. Packard, Jr., Editor.

Label type B:
Concentric design: [70mm diameter circular rule] | [8-4 o’c.] FOR NON-COMMERCIAL USE ON PHONOGRAPHS IN HOMES AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS ONLY [7-5 o’c.] PRODUCED BY THE HARVARD FILM SERVICE, CAMBRIDGE, MASS. | [63mm diameter circular rule]

Label type C:
Concentric design: [70mm diameter circular rule] | [8-4 o’c., clockwise] FOR NON-COMMERCIAL USE ON PHONOGRAPHS IN HOMES AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS ONLY [8-4 o’c., counterclockwise] PRODUCED BY THE HARVARD COLLEGE LIBRARY CAMBRIDGE, MASS. | [63mm diameter circular rule]

Label type D:
Concentric design: [10-2 o’c.] HARVARD [centered at top of label, device in the shape of the Harvard shield, with three book-shapes inside] VOCARIUM [7-5 o’c.] SPOKEN LITERATURE | [1-11 o’c., clockwise, baseline inwards] FOR NON-COMMERCIAL USE ON PHONOGRAPHS IN HOMES AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS ONLY • NOT LICENSED FOR RADIO BROADCAST • PRODUCED BY THE HARVARD COLLEGE LIBRARY, CAMBRIDGE, MASS., U.S.A.

Label Type E:
Concentric design: [10-2 o’c.] VOCARIUM RECORDS [7-5 o’c.] SPOKEN LITERATURE | [8-4 o’c., clockwise] FOR NON COMMERCIAL USE ON PHONOGRAPHS IN HOMES AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS ONLY ALL RIGHTS RESERVED [8-4 o’c., counterclockwise] PRODUCED BY VOCARIUM RECORDS, WEST MEDFORD, MASS. U.S.A.
Discography

Entry number: 1
Author: (selections in Latin)
Reader: Rand, Edward Kennard
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: Series II — Latin, Album 1
H. F. S. numbers: [discs not available for examination]
General: Seven shellac double-faced, 12 inch discs.
Jacket: Sold in a multi-leafed "book" of discs; an "album" as it was known then.

Entry number: 2
Author: (selections in Latin)
Reader: Members of the Harvard Department of the Classics and Others; readers names in italic below.
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: Series II — Latin, Album 2

---

63 Entries are ordered alphabetically by author's name, and are assigned sequential entry numbers.
64 From the 15 January 1947 catalogue: "Series II consists of two albums of Latin records. At present Album 1 contains 7 shellac double-faced, 12" discs. In this first album published in 1937, all the selections are read by Professor E. R. Rand. Present price: $14.70. Tax included, shipping charges additional. Each album is accompanied by texts and translations reprinted from the Loeb Classical Library. There is no duplication of selections in the two albums. Text-translation ends, $1.00; with one or more records, $2.00. Single records, not accompanied by texts and translations, are $2.10 each for shellac pressings when available and $2.65 for Flexile, including tax."
H. F. S. numbers: [discs not available for examination]
General: Ten shellac double-faced, 12 inch discs. 65

Jacket: Sold in a multi-leafed "book" of discs; an "album" as it was known then.

Entry number: 3
Author: (selections from the Bible)
Reader: Cockburn, J. Hutchison
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: B—1002, B—1003
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Isaiah XI; Luke XI.

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR. F. C.
PACKARD JR., EDITOR | B—1002 [center hole] H.F.S. 2000
| BIBLE READINGS | Rt. Rev. J. Hutchison Cockburn |
Sometime Moderator of the Church | of Scotland | Side 1 – ISAIAH CHAP. XI | As recorded for the | Harvard Divinity School | 1943
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 2000

65 From the 15 January 1947 catalogue: "Series II consists of two albums of Latin records. At present Album I contains 7 shellac double-faced, 12" discs. In this first album published in 1937, all the selections are read by Professor E. K. Rand. Present price: $14.75. Tax included; shipping charges additional... Each album is accompanied by texts and translations reprinted from the Loeb Classical Library. There is no duplication of selections in the two albums. Text translation only, $1.00, with one or more records, 50c. Single records, not accompanied by texts and translations, are $2.10 each for shellac pressings when available and $2.65 for Flexite, including tax."

Side 2:

Label type: B


Etched on disc: [5 o’c.] HFS 2001

Entry number: 4

Author: Cockburn, J. Hutchison

Reader: (selections from the Bible)

HOLLIS number: N/A

Vocarium numbers: B–1004, B–1005


General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.

Catalogue contents: The Prodigal Son; Charity.

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Cockburn, Bible | Charity | + | Prod. Son

Side 1:

Label type: B

Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]


Etched on disc: [6 o’c.] HFS 2002 [white, hand written 3-5 o’c.]

F–R2–5

Side 2:

Label type: B

Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]


Etched on disc: [7 o’c.] HFS 2003 [white, hand written 10–1 o’c.]

F–R2–6

Discography of the Harvard Vocation

19
Entry number:  5  
Author:  (selections from the Bible)  
Reader:  Copeland, Charles Townsend  
HOLLIS number: N/A  
Vocarium numbers: B–1000, B–1001  
H. F. S. numbers: SS–4666, SS–4667  
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.  
Catalogue contents: Revelation, Chapters VI & VII.  
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Copeland, C. T. | B–1000  

Side 1:  
Label type: B  
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]  
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | PART 1 [center hole] CHAPTER VI | No. 1—Professor Charles Townsend Copeland | BIBLE READING | Chapters VI and VII of the Book of Revelation. | As originally recorded for the Department | of English, Harvard University | Copyrighted 1933 | by the President and Fellows | of Harvard University | SS–4666  
Etched on disc: [6 o’c.] ss 4666  

Side 2:  
Label type: B  
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]  
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | PART 2 [center hole] CHAPTER VII | No. 1—Professor Charles Townsend Copeland | BIBLE READING | Chapters VI and VII of the Book of Revelation. | As originally recorded for the Department | of English, Harvard University | Copyrighted 1933 | by the President and Fellows | of Harvard University | SS–4667  
Etched on disc: [6 o’c.] ss 4667  

Entry number:  6  
Author:  (Gaelic poetry with translations)  
Reader:  Devlin, Denis  
HOLLIS number: 009105486  
Vocarium numbers: P–1084, P–1085  
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]  
Catalogue contents: “Last Lines” by Egan O Rahilly and “My Grief on the Sea” (anonymous) read in Gaelic; the same poems read in English, as translated by Frank O’Connor and Douglas Hyde, respectively.
Discography of the Harvard Vociarium

Entry number: 7
Author: (selections from the Bible)
Reader: Eliot, S. A.
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: B–1006, B–1007
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: The Book of Job, Chap. 28; Isaiah Chap. 6; Ephesians, Chap. 4 & 6.66

Entry number: 8
Author: (selections from the Bible)
Reader: Hitchen, Herbert
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: B–1010, B–1011
H. F. S. numbers: 4709–B, 4709–A
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Temptation of Jesus, Rebuilding of the Wall.67
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Hitchen, Herbert | B–1010, 11 | Not listed in | 15 Jan '47 cat. | (on tape 1968)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | B-1010
[center hole] 4709-B | Rev. HERBERT HITCHEN |
Reading the Bible. Old Testament passages. | 1. The Rebuilding
of the Wall | From the Book of Nebemiah | 2. The Acceptable
Sacrifice. From the Book of the | Prophet Micah. As originally
recorded | for Harvard College Library | 1950
Etched on disc: [6 ø ‘c.] 4709B

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | B-1011
[center hole] 4709–A | Rev. HERBERT HITCHEN |
Reading the Bible. New Testament passages. | 1. The Temptation
of Jesus, mainly from the Gospel | According to Matthew | 2.
The Decisive Hour of Jesus collated from the | four Gospels. As
originally recorded | for Harvard College Library | 1950
Etched on disc: [7 ø ‘c.] 4709A

66 First catalogue appearance 1 November 1948.
67 First catalogue appearance 1 May 1950.
Entry number: 9
Author: (Old English Prose and Verse)
Reader: Magoun, Francis P., Jr.
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L-6000, L-6001
H. E. S. numbers: XTV-13255-1A, XTV-13256-1A
General: 12" black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides, 100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Jacket: [Plain manila]

Side 1:
Label type: D
Etched on disc: [12 o’c.] XTV13255–1B

Side 2:
Label type: D
Etched on disc: [12 o’c.] XTV13256–1B

68 First catalogue appearance 1 April 1981.
Entry number: 10
Author: (Anglo-Saxon Poetry)
Readers: Paulus, Gretchen; Magoun, Francis P., Jr.
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L-7000, L-7001
H. E. S. numbers: XTV-23348, XTV-23349
General: 12" black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides, 100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Readings from Anglo-Saxon Poetry
Jacket: [Plain manila]

Side 1:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | Readings From | ANGLO-SAXON POETRY | (with accompanying text) | by | GRETCHEN PAULUS and FRANCIS P. MAGOUN, Jr. | SIDE 1 [center hole] L-7000 | [justified right] XTV 23348 | Selections from | ANGLO-SAXON POEMS | Mostly represented in | BRIGHT'S ANGLO-SAXON READER | As Recorded for the | HARVARD COLLEGE LIBRARY | Cambridge 38, Massachusetts | U.S.A. | May 1955 | L 33 1/3 P
Etched on disc: [6 o’c.] XTV23348-1A

Side 2:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | Readings From | ANGLO-SAXON POETRY | (with accompanying text) | by | GRETCHEN PAULUS and FRANCIS P. MAGOUN, Jr. | SIDE 2 [center hole] L-7001 | [justified right] XTV 23349 | Selections from | BÉOWULF and JUDITH | As Recorded for the | HARVARD COLLEGE LIBRARY | Cambridge 38, Massachusetts | U.S.A. | May 1955 | L 33 1/3 P
Etched on disc: [8 o’c.] XTV23349-1A

Entry number: 11
Author: (Traditional Border Ballads)
Reader: Packard, Alice Mansur
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: BL-1000, BL-1001
H. E. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: Not listed in any known catalogue.

69 First catalogue appearance November 1955.
Entry number: 12
Author: Abbe, George
Reader: Abbe, George
HOLLIS number: 009105419
Vocarium numbers: P-1106, P-1107
H. F. S. numbers: 1896, 1893
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Letter Home. To “Barb,” The Black Panther After Every War, Ode to Free Enterprise; Chicory Blue, Corn Shocks, October, The Skiers,
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Abbe, George | P-1106, 07

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR F.C.
PACKARD JR., EDITOR | P-1106 [center hole] H.F.S. 1896 | GEORGE ABBE | Reading his own poems | 1. LETTER HOME. 2. TO “BARB.” 3. THE | BLACK PANTHER. AFTER EVERY WAR. | 4. ODE TO FREE ENTERPRISE.
| All from “LETTER HOME” published | by the author. | As recorded for The Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1896

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR F.C.
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1893

Entry number: 13
Author: Abbe, George
Reader: Abbe, George
Vocarium numbers: P-1108, P-1109
HOLLIS number: 009105419
H. F. S. numbers: 1897, 1895
Discography of the Harvard Vocarium

General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.

Catalogue contents: Bright Morning, Seagull City, Telephone Wires in Winter, House Unfinished, Stone Bridge; Hope in Wartime, Thine is the Power, Waterfall at Mid-day, Alder Red.

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Abbe, George | P-1108, 09

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR E.C.
PACKARD JR., EDITOR | P-1108 [center hole] H.E.S. 1897
| GEORGE ABBE | Reading his own poems | 1. BRIGHT MORNING. 2. SEAGULL CITY. 3. TELEPHONE WIRES IN WINTER. 4. HOUSE UNFINISHED. 5. STONE BRIDGE. | All from “LETTER HOME” published | by the author. | As recorded for The Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1897 [orange, hand written at 4 o’c.] 3

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [bottom half of “C” in “C.” missing, top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR E.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1109 [center hole] H.E.S. 1895 | GEORGE ABBE |
Reading his own poems | 1. HOPE IN WARTIME. 2. THINE IS THE | POWER. 3. WATERFALL AT MID-DAY. 4. ALDER RED. | All from “LETTER HOME” published | by the author. | As recorded for The Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1895 [orange, hand written at 8 o’c.] 4

Entry number: 14
Author: Auden, W. H.
Reader: Auden, W. H.
HOLLIS number: 009105439
Vocarium numbers: P-1052, P-1053
H. E. S. numbers: 1271, 1272
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: The Traveller, and Sonnets XVII, XXI, XXVII; “Song” from Another Time, and “Spring in Wartime.”
Jacket: [White paper with paper label taped to it, on which is
typed] AUDEN, W. H. W. AUDEN | READING HIS
OWN POEMS: | SONG/SPRING IN |
WARTIME/THE TRAVELLER.... | Cambridge:
Harvard Vocarium Rec, | 1941. 12” 78rpm phonograph
| record, fine. Issued as P-1052/53. | Bloomfield and
Mendelson N2. | $75.00

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1052
[center hole] H.F.S. 1271 | W. H. AUDEN | READING HIS
OWN POEMS | “THE TRAVELLER” | SONNETS XVII.
XXI, XXVII | from “IN TIME OF WAR” | (As Originally
Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher, | Random House, Inc. | 1941
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1271

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1053
[center hole] H.F.S. 1272 | W. H. AUDEN | READING HIS
OWN POEMS | “SONG” | “SPRING IN WARTIME” | (As
Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College
Library) | By permission of the publisher, | Random House,
Inc. | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1272

Entry number: 15
Author: Barker, George
Reader: Barker, George
HOLLIS number: 009105445
Vocarium numbers: P-1038, P-1039
H. F. S. numbers: 1485, 1486
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Four Sonnets from “Pacific Sonnets”, Munich Elegies
(No. 1).
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Barker, George | P-1038, 39

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1038
[center hole] H.F.S. 1485 | GEORGE BARKER | READING
HIS OWN POEMS | “FOUR. SONNETS FROM | A
CYCLE OF 30” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1485 [orange, hand written at 10 o’c.] 7

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1039
[center hole] H.F.S. 1486 | GEORGE BARKER | READING
HIS OWN POEMS | “MUNICH ELEGY NO. I” | (As
Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College
Library) | By permission of the publisher | Faber & Faber |
1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1486 [orange, hand written at 4 o’c.] 8

Entry number: 16
Author: Bishop, Elizabeth
Reader: Bishop, Elizabeth
HOLLIS number: 002001735
Vocarium numbers: [not assigned]
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]70
Catalogue contents: Not listed in any known catalogue. 71
Session contents: Songs for a Colored Singer, Jerónimo’s House, The
Colder the Air, Late Air, Seascaper, Anaphora, The Fish, Cirque D’Hiver, The Imaginary Iceberg, The Gentleman
of Shalott 72

Entry number: 17
Author: Blake, William; Wordsworth, William
Reader: Speight, Robert
HOLLIS number: N/A
Vocarium number: L–1008, L–1009
H. F. S. number: 1456, 1461
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: William Blake: Hear the Voice, Love’s Secret, from “The
Everlasting Gospel,” William Wordsworth: Sonnets —
England 1802.

70 The Studio Data sheet from Bishop’s session, located at
the Harvard Archives, lists consecutive master numbers
from 3162 through 3169, and is dated 13 June 1947.
The date on the hand-typed label of a shellac one-off
at the Poetry Room is 17 December 1947.
71 This was commissioned by the Vocarium as evidenced
by Studio Data sheets logging the recording session.
72 These recordings, though made available to students for
listening in the Poetry Room, were not duplicated for
sale in the HFS catalogue.

These poems have been transcribed in this discog-
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Blake, William | L-1008, 09

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1008
[center hole] H.F.S. 1456 | POEMS OF WILLIAM BLAKE
Read by ROBERT SPEAIGHT | “HEAR THE VOICE”
“LOVE’S SECRET” from | “THE EVERLASTING
GOSPEL” | (As Originally Recorded | For The Poetry Room,
| Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1456 [orange, hand written 9–11 o’c.] F-R2-1

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1009
[center hole] H.F.S. 1461 | POEMS OF WILLIAM
WORDSWORTH | Read by ROBERT SPEAIGHT |
SONNETS: “ENGLAND 1802” | (As Originally Recorded |
For The Poetry Room, | Harvard College Library | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1461 [orange, hand written 11–1 o’c.]
F-R2-2

Entry number: 18
Author: Brinnin, John Malcolm
Reader: Brinnin, John Malcolm
HOLLIS number: 009105451
Vocarium numbers: P–1110, P–1111
H. F. S. numbers: 1899, 2901
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Every Earthly Creature, Rowing in Lincoln Park; a
Salient of War, For My Pupils in the War Years.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Brinnin, John | P–1110, 1111

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1110
[center hole] H.F.S. 1899 | JOHN MALCOLM BRINNIN
Reading his own poems | 1. EVERY EARTHLY CREATURE
Discography of the Harvard Vocarium

29

2. ROWING IN LINCOLN PARK | From “The Garden Is Political” by permission of the publisher, The Macmillan Company | As recorded for The Poetry Room, Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1899 [orange, hand written 10–1 o’c.]
FR2–3
Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1111
[center hole] H.F.S. 2901 | JOHN MALCOLM BRINNIN |
Reading his own poems | 1. A SALIENT OF WAR, 2. FOR MY | PUPILS IN THE WAR YEARS, | From “No Arch, No Triumph” by permission of the publisher Alfred A. [bottom of loop on “p” of “Knopf” missing] Knopf, Inc. | As recorded for The Poetry Room, Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 2901

Entry number: 19
Author: Brinnin, John Malcolm
Reader: Brinnin, John Malcolm
HOLLIS number: 009105451
Vocarium numbers: P–1112, P–1113
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: Second Sight; Love in Particular, Views of the Favorite Colleges.

Entry number: 20
Author: Cervantes, Miguel de
Reader: Alonso, Amado
HOLLIS number: 002731808
Vocarium numbers: VS–AA–1 AB
H. F. S. numbers: [Disc not available for examination]
Catalogue contents: CERVANTES Don Quijote Selections chosen and read by Amado Alonso
Jacket: White cardboard with black ink.

Entry number: 21
Author: Chaucer, Geoffrey
Reader: Robinson, Fred Norris
HOLLIS number: 002731864

73 This HOLLIS number refers to the reel-to-reel tape copy of the disc; the disc itself is not in HOLLIS.
74 This text is from an undated catalogue; it appears to be quite late, as the contact address for the Vocarium is listed as Packard’s home address in Maine, and cassette tapes are among the format options.
75 Printed material is not transcribed in this discography.
76 This HOLLIS number refers to the reel-to-reel tape copy of the disc; the disc itself is not in HOLLIS.
Vocarium numbers: SS-5028, SS-5029
H. F. S. numbers: SS-5028, SS-5029
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76 mm diameter white label on both sides, navy ink.
Catalogue entry: Selection from The Debate of the Body and the Soul; and from Chaucer's Pardoner's Tale.
Notes: Disc broken, 6 x 10 cm section missing from outer edge.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Chaucer, Geoffrey | SS-5028, 5029

Side 1:
Label type: A
Horizontal design: No. 2. | Professor Fred Norris Robinson. | Readings from Early and Middle English. | [this and the next line in hanging indent] Part 1 _ _ A Section of CHAUCER'S | ["T" of "THE" aligned with 'A' of 'A' above] "THE PARDOER'S TALE" | [center hole] | As originally recorded for the Department | of English, Harvard University. | Copyrighted 1933 | by the President and Fellows | of Harvard University | SS-5028
Etched on disc: [6 o’c., with circles around the letters] S S 5028

Side 2:
Label type: A
Horizontal design: No. 2. | Professor Fred Norris Robinson. | Readings from Early and Middle English. | PART 2 _ _ A Section of the Middle English | "DEBATE OF THE BODY AND THE SOUL" | [center hole] | As originally recorded for the Department | of English, Harvard University. | Copyrighted 1933 | by the President and Fellows | of Harvard University. | SS-5029
Etched on disc: [6 o’c., with circles around the letters] S S 5029

Entry number: 22
Author: Chaucer, Geoffrey
Reader: Robinson, Fred Norris
HOLLIS number: 00273186477
Vocarium numbers: SS-5028, SS-5029
H. F. S. numbers: SS-5028, SS-5029
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76 mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: [Same recording as SS-5028, SS-5029 above, though these Vocarium numbers are not listed in the catalogue]
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side, one ink blob after each line] Chaucer, Geoffrey | SS-5028, 5029

77 This HOLLIS number refers to the reel-to-reel tape copy of the disc; the disc itself is not in HOLLIS.
Discography of the Harvard Vocarium

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-990 [center hole] SS 5028 | CHAUCER | A Section of “THE PARDONER’S TALE” | Read by Professor Fred Norris Robinson | As originally recorded for | The Department of English | Harvard University | 1933
Etched on disc: [6 o’c.] SS 5028

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-991 [center hole] SS 5029 | A Section of the Middle English | “The Debate of the Body and the Soul” | Read by Professor Fred Norris Robinson | As originally recorded for | The Department of English | Harvard University | 1933
Etched on disc: [6 o’c.] SS 5029

Entry number: 23
Author: Coffin, Robert P. Tristram
Reader: Coffin, Robert P. Tristram
HOLLIS number: 009105477
Vocarium numbers: P–1012, P–1013
H. F. S. numbers: 1419, 1423
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Foxes and Graves, Barn Swallows; The Race, Easter Orr, There Yet Survived a God.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Coffin, R. P. T. | P–1012, 13

Side 1:
Label type: B
 Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1419
Entry number: 24
Author: Coffin, Robert P. Tristram
Reader: Coffin, Robert P. Tristram
HOLLIS number: 009105477
Vocarium numbers: P–1014, P–1015
H. F. S. numbers: 1423, 1434
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1014
[center hole] H.F.S. 1423 | ROBERT P. TRISTRAM COFFIN | READING HIS OWN POEMS | “ROXINEY BOODY” | “LOMEY CATLIN” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | The Macmillan Company | 1940
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1422

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1015
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1434
Discography of the Harvard Vocarium

Entry number: 25
Author: Coffin, Robert P. Tristram
Reader: Coffin, Robert P. Tristram
HOLLIS number: 009105477
Vocarium numbers: P-1016, P-1017
H. F. S. numbers: 1421, 1433
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
60mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: How to Make a Willow Whistle, Where I Took Hold of Life; This Is My Country, Cows are Going Home in Maine.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side, circle around the number] Coffin 3.

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1016
[center hole] H.F.S. 1421 | ROBERT P. TRISTRAM COFFIN
| READING HIS OWN POEMS | “HOW TO MAKE A WILLOW WHISTLE” | “WHERE I TOOK HOLD OF LIFE” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | The Macmillan Company | 1940
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1421 [white, hand written 7-4 o’c.] End
F-HV-3

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1017
[center hole] H.F.S. 1433 | ROBERT P. TRISTRAM COFFIN
| READING HIS OWN POEMS | “THIS IS MY COUNTRY”, “COWS ARE COMING HOME IN MAINE” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | The Macmillan Company | 1940
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1433 [white, hand written 7-4 o’c.]
F-HV-4

Entry number: 26
Author: Coffin, Robert P. Tristram
Reader: Coffin, Robert P. Tristram
HOLLIS number: 009105477
Vocarium numbers: P-1018, P-1019
H. F. S. numbers: 1431, 1432
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.

Catalogue contents: Crystal Moment, Golden Falcon, Young Spring; Strange Holiness, Humming Bird.


Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1018
[center hole] H.F.S. 1431 | ROBERT P TRISTRAM COFFIN
| READING HIS OWN POEMS | “CRYSTAL MOMENT”,
“GOLDEN | FALCON” | “YOUNG SPRING” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | The Macmillan Company | 1940

Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1431

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1019
[center hole] H.F.S. 1432 | ROBERT P TRISTRAM COFFIN
| READING HIS OWN POEMS | “STRANGE HOLINESS” | “HUMMINGBIRD” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) |
By permission of the publisher | The Macmillan Company | 1940

Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1432

Entry number: 27

Author: Coffin, Robert P. Tristram

Reader: Coffin, Robert P. Tristram

HOLLIS number: 009105477

Vocarium numbers: P-1020, P-1021

H. F. S. numbers: 1435, 1436

General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.

Catalogue contents: The Cry, Paths in the Dew; This Was the Word, Footsteps of Flame.


Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Entry number: 28
Author: Devlin, Denis
Reader: Devlin, Denis
HOLLIS number: 009105486
Vocalarium numbers: P-1082, P-1083
H. F. S. numbers: 1837, 1839
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 7/4mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Between the Late and Early, Farewell and Good; Jansenist Journey, Tantalus, Mespil Road.
Jacket: [Plain Manila, hand written in upper left corner of one side] Devlin, D. | P-1082, 83 | (out-of-print) | <not listed in 15 Jan 47> | cat - on tape 1968

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1082
[center hole] H. F. S. 1837 | DENIS DEVLIN | Reading his own poems | 1. “Between the Late and Early” | 2. “Farewell and Good” | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1837

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Entry number:</th>
<th>29</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Author:</td>
<td>Donne, John</td>
</tr>
<tr>
<td>Reader:</td>
<td>Speaight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>HOLLIS number:</td>
<td>N/A</td>
</tr>
<tr>
<td>Vocarium numbers:</td>
<td>L-1004, L-1005</td>
</tr>
<tr>
<td>H. F. S. numbers:</td>
<td>1451, 1471</td>
</tr>
<tr>
<td>General:</td>
<td>12&quot; black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.</td>
</tr>
<tr>
<td>Jacket:</td>
<td>[Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Donne, John</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Side 1:**

Label type: B

Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H’”]

HARVARD | VOCRARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR, F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1004

[center hole] H. F. S. 1451 | POEMS OF JOHN DONNE

READ BY ROBERT SPEAIGHT | From DIVINE POEMS: ‘Batter my heart, Three- | Personed God’ | ‘A Hymn to Christ, at the Author’s last going into Germany’ | ‘A Hymn to God the Father’ | (As Originally Recorded | For The Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941

Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1451

**Side 2:**

Label type: B

Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H’”]

HARVARD | VOCRARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR, F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1005

[center hole] H. F. S. 1471 | POEMS OF JOHN DONNE

Read by ROBERT SPEAIGHT | “THE GOOD MORROW” | “SONG” | “THE RELIQUE” (As Originally Recorded | For The Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941

Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1471
Entry number: 30
Author: Eberhart, Richard
Reader: Eberhart, Richard
HOLLIS number: 009105498
Vocarium numbers: P-1034, P-1035
H. F. S. numbers: 1487, 1488
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Maze, For a Lamb, 'Where are these high and haunting skies'; The Return of Odysseus, 'In a hard intellectual light'; The Groundhog.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Eberhart, Richard | P-1034, 35

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
   HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
   PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1034
   [center hole] H.F.S. 1487 | RICHARD EBERHART |
   READING HIS OWN POEMS | "MAZE" "FOR A LAMB"
   "WHERE ARE | THOSE HIGH AND HAUNTING SKIES"
   "THE RETURN OF ODYSSEUS" | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) |
   By permission of the publisher | Oxford University Press | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1487 N

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
   HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
   PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1035
   [center hole] H.F.S. 1488 | RICHARD EBERHART |
   READING HIS OWN POEMS | "IN A HARD INTELLECTUAL | LIGHT" "THE GROUNDHOG" | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) |
   By permission of the publisher | Oxford University Press | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1488

Entry number: 31
Author: Eberhart, Richard
Reader: Eberhart, Richard
HOLLIS number: 009105498
Vocarium numbers: P-1036, P-1037
H. F. S. numbers: 1489, 1490
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
Catalogue contents: 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink. The Scarf of June, Two Loves, Burden, ‘Now is the air made of chiming balls’; ‘Man’s greed and envy are so great,’ ‘If I could only live at the pitch that is near madness,’ ‘I walked out to the graveyard to see the dead,’ Those Who Love Struggle.

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Eberhart, R. | P-1036, 37 | (out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1036
[center hole] H.E.S. 1489 | RICHARD EBERHART |
Reading his own poems | “THE SCARF OF JUNE” “TWO LOVES” “BURDEN” “NOW IS THE AIR MADE OF CHIMING BALLS” | By permission of the publisher | Oxford University Press | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1941
Etched on disc: [6 0’c.] HFS 1489 N

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1037
[center hole] H.E.S. 1490 | RICHARD EBERHART |
Reading his own poems | ‘MAN’S GREED AND ENVY ARE SO GREAT’ ‘IF I COULD ONLY LIVE AT THE PITCH THAT IS NEAR MADNESS’ ‘I WALKED OUT TO THE GRAVEYARD TO SEE THE DEAD’ ‘THOSE WHO LOVE STRUGGLE’ | By permission of the publisher | Oxford University Press | Harvard College Library | 1941
Etched on disc: [6 0’c.] HFS 1490 N

Entry number: 32
Author: Eliot, T. S.
Reader: Eliot, T. S.
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: SS-5053, SS-5052
H. F. S. numbers: SS 5053, SS 5052
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 89mm diameter white label on both sides, red ink.
Catalogue contents: Gerontion; The Hollow Men.78
Jacket: [Plain manila, hand written across bottom of one side] T. S. Eliot T. S. ELIOT “COMPL[??]”

78 Catalogue box: “This disc is Mr. Eliot’s first published recording (1933).”
Discography of the Harvard Vocarium

Side 1:
Label type: A [there is no period after the word “Editor” on this disc]
Horizontal design: No. 3. | T. S. ELIOT | Reading His Poems. | GERONITON. | Fibre or thorn needles should be used for best results. | Part 1 [center hole] | As originally recorded for the | Department of English, Harvard University. | Copyrighted 1933 | by the President and Fellows | of Harvard College. | SS 5053
Etched on disc: [6 o’c.] SS 5053

Side 2:
Label type: A [there is no period after the word “Editor” on this disc]
Horizontal design: No. 3. | T. S. ELIOT | Reading His Poems. | THE HOLLOW MEN. | Fibre or thorn needles should be used for best results. | Part 2 [center hole] | As originally recorded for the | Department of English, Harvard University. | Copyrighted 1933 | by the President and Fellows | of Harvard College. | SS 5052
Etched on disc: [6 o’c.] SS 5052

Entry number: 33
Author: Eliot, T. S.
Reader: Eliot, T. S.
HOLLIS number: 009105514
Vocarium numbers: P–990, P–991
H. F. S. numbers: SS 5052, SS 5053
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: [Same recording as SS–5028, SS–5029 above, though these Vocarium numbers are not listed in the catalogue]
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Eliot, T. S. | SS–5052, 53

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR | F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–990 [center hole] SS 5052 | T. S. ELIOT | Reading his own poems | “THE HOLLOW MEN” | As originally recorded for the | Department of English | Harvard University | 1933
Etched on disc: [6 o’c.] SS 5052

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR | F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–991 [center hole] SS 5053 | T. S. ELIOT | Reading his own poems |
"GERONTION" | As originally recorded for the Department of English | Harvard University | 1933
Etched on disc: [6 o’c.] SS 5053

Entry number: 34
Author: Eliot, T. S.
Reader: Eliot, T. S.
HOLLIS number: 009105546
Vocarium numbers: P–1200, P–1201
H. E. S. numbers: 4003, 4005
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: The Love Song of J. Alfred Prufrock (two sides)79
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Eliot, T. S. | P–1200, 01 [printed in red letters]
GLASS BASE | HANDLE WITH CARE

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR, E. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1200
[center hole] H. E. S. I. 4003 | T. S. ELIOT | Reading His Own Poetry | THE LOVE SONG OF J. ALFRED PRUFROCK Part 1 | From Collected Poems 1909–1935, By Permission | of the Publisher, Faber & Faber, Ltd. | As Originally Recorded for the Poetry | Room, Harvard College | Library 1948
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 4003

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR, E. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1201
[center hole] H. E. S. I. 4005 | T. S. ELIOT | Reading His Own Poetry | THE LOVE SONG OF J. ALFRED PRUFROCK Part 2 | From Collected Poems 1909–1935, By Permission | of the Publisher, Faber & Faber, Ltd. | As Originally Recorded for the Poetry | Room, Harvard College | Library 1948
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 4005

Entry number: 35
Author: Eliot, T. S.
Reader: Eliot, T. S.
HOLLIS number: 009105546

79 This record was given a release date in the catalogue dated 1 November 1948, and first appeared in the catalogue dated July 1, 1949.
Discography of the Harvard Vocarium

Vocarium numbers: P-1202, P-1203
H. E. S. numbers: 3114, 3116
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Journey of the Magi, A Song for Simeon
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] <83> T. S. Eliot (3) | Magi

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1202
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 3114

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1203
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 3116

Entry number: 36
Author: Eliot, T. S.
Reader: Eliot, T. S.
HOLLIS number: 009105546
Vocarium numbers: P-1204, P-1205
H. E. S. numbers: 4001, 3120
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Triumphal March; Difficulties of a Statesman
Jacket: [Plain manila, hand written at top of one side] ELIOT

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1204

80 First catalogue appearance | July 1949.
81 This record was given a release date in the catalogue dated 1 November 1948, and first appeared in the catalogue dated July 1, 1949.
[center hole] H.F.S.I. 4001 | T. S. ELIOT | Reading his own poems | TRIUMPHAL MARCH | From Collected Poems 1909–1935 | By Permission of the Publisher Faber & | Faber Ltd. As originally recorded for | the Poetry Room, Harvard | College Library | 1948
Etched on disc: [2 o’c., baseline outwards] HFSI 4001

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1205
[center hole] H.F.S. 3120 | T. S. ELIOT | Reading his own poems | DIFFICULTIES OF A STATESMAN | From Collected Poems 1909–1935 | By Permission of the Publisher Faber & | Faber Ltd. As originally recorded for | the Poetry Room, Harvard | College Library | 1948
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 3120

Entry number: 37
Author: Eliot, T. S.
Reader: Eliot, T. S.
HOLLIS number: 009105546
Vocarium numbers: P–1206, P–1207
H. F. S. numbers: 3122, 3124
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Fragment of an Agon (two sides)82
Jacket: [plain manila, hand written in upper left corner of one side] Eliot, T.S. | P–1206, 07

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1206
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 3122

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1207
[center hole] H.F.S. 3124 | T. S. ELIOT | Reading his own poem | “FRAGMENT OF AN AGON” - Part 2 | From

82 First catalogue appearance 1 November 1948.
Discography of the Harvard Vocarium


Etched on disc: [6 o’c.] HFS 3124

Entry number: 38
Author: Eliot, T. S.
Reader: Eliot, T. S.
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L–6002, L–6003
H. F. S. numbers: XTV 14325, XTV 14326
General: 12” black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides, 100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Side 1: Love Song of J. Alfred Prufrock, Gerontion, The Hollow Men, Triumphant March
Side 11: Journey of the Magi, A Song for Simeon, Difficulties of a Statesman, Fragment of an Agon

Jacket: [Album with cardboard cover]

Side 1:
Label type: D
SIDE 1 | Nonbreakable [center hole] (L-6002) | (flush left) Band No. 1: The Love Song of J. Alfred Prufrock | (flush left) Band No. 2: Gerontion | (flush left) Band No. 3: The Hollow Men | (flush left) Band No. 4: Triumphant March | From “Collected Poems 1909 to 1935” | By permission of the publishers, Faber & Faber, Ltd. | L 33 1/3 P
Etched on disc: [12 o’c.] XTV 14325 1B

Side 2:
Label type: D
SIDE 2 | Nonbreakable [center hole] (L–6003) | (flush left) Band No. 1: Journey of the Magi | (flush left) Band No. 2: A Song for Simeon | (flush left) Band No. 3: Difficulties of a Statesman | (flush left) Band No. 4: Fragment of an Agon
From “Collected Poems 1909 to 1935” | By permission of the publishers, Faber & Faber, Ltd. | L 33 1/3 P
Etched on Disc: [1 o’c.] XTV 14326 1B

83 First catalogue appearance 1 April 1951.
Entry number: 39
Author: Engle, Paul
Reader: Engle, Paul
HOLLIS number: 009105562
Vocarium numbers: P–1068, P–1069
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: West of Midnight; Pair, Fisherman, Ralph Waldo Emerson, conclusion of title poem of Corn (Doubleday Doran, 1939).

Entry number: 40
Author: Fletcher, John Gould
Reader: Fletcher, John Gould
HOLLIS number: 009106360
Vocarium numbers: P–1044, P–1045
H. F. S. numbers: 1482, 1481
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Clipper Ships (in two parts).
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Fletcher, J. G. | P–1044, 45 | (out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1044 [center hole] H.E.S. 1482 | JOHN GOULD FLETCHER | READING HIS OWN POEM | “CLIPPER SHIPS” | Part I | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Farrar & Rinehart, Inc. | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1482

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1045 [center hole] H.E.S. 1481 | JOHN GOULD FLETCHER | READING HIS OWN POEM | “CLIPPER SHIPS” | Part II | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Farrar & Rinehart, Inc. | 1941
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1481
Entry number: 41
Author: Fletcher, John Gould
Reader: Fletcher, John Gould
HOLLIS number: 009106360
Vocarium numbers: P-1096, P-1097
H. F. S. numbers: 1483, 1891a
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Lincoln (in four parts); The Swan, Sunset, Blake, Spring.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Fletcher, J. G. | P-1096, 97 | (Out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1096
[center hole] H.F.S. 1483 | JOHN GOULD FLETCHER |
Reading his own poem | LINCOLN | All from "Selected
Poems" by permission of the | publisher Farrar and Rinehart,
Inc. | As recorded for The Poetry Room, | Harvard College
Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1483

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1097
[center hole] H.F.S. 1891a | JOHN GOULD FLETCHER |
Reading his own poems | 1. THE SWAN. 2. SUNSET. 3.
BLAKE. | 4. SPRING. | All from “Selected Poems” by
permission of the | publisher Farrar and Rinehart, Inc. | As
recorded for The Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1891A

Entry number: 42
Author: Francis, Robert
Reader: Francis, Robert
HOLLIS number: 009106365
Vocarium numbers: P-1074, P-1075
H. F. S. numbers: 1865, 1868
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Onion Fields, A Broken View, Artist; Blue Winter,
Bonfire on the Snow, White Throated Sparrow in
Massachusetts, Sheep, The Two Uses. 84

84 "Mountain Blueberries," a poem listed on the label
P-1075, is not listed in the catalogue.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Francis, R. | P-1076, 77 | (Out-of-print)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1074
[center hole] H.F.S. 1865 | ROBERT FRANCIS | Reading his own poems | "ONION FIELDS", "A BROKEN VIEW" | "ARTIST" | From "Stand With Me Here" | by permission of the publisher, The Macmillan Co. | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [5 o'clock] HFS 1865

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
Etched on disc: [5 o'clock] HFS 1868

Entry number: 43
Author: Francis, Robert
Reader: Francis, Robert
HOLLIS number: 009106365
Vocarium numbers: P-1076, P-1077
H. F. S. numbers: 1888, 1890
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Francis, R. | P-1076, 77 | (Out-of-print) | Note: Seals on this disc reversed | P-1076 should be H. F. S. 1890 | Poems here named are on the opposite side, in each case.85

85 This remains unconfirmed.
Discography of the Harvard Vociarium

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
  HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR F.C.
  PACKARD JR., EDITOR | P-1076 [center hole] H.F.S. 1888
  | ROBERT FRANCIS | Reading his own poems | “The Sound I Listened For” | “Light Against Light” | “The Thief” | “Fair and Unfair” | “Seagulls” | From “The Sound I Listened For” | By permission of the publisher, | The Macmillan Co. | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1888

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
  HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1077
  [center hole] H.F.S. 1890 | ROBERT FRANCIS | Reading his own poems | “Juniper” | “Interrupted Fern” | From “The Sound I Listened For” | By permission of the publisher, | The Macmillan Co. | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1890

Entry number: 44
Author: Garcia Lorca, Frederico
Reader: Alonso, Amado
HOLLIS number: 002094957
Vocarium numbers: VS-AA-2
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: Poesia Selected and read by his friend Amado Alonso

Entry number: 45
Author: Gogarty, Oliver St. John
Reader: Gogarty, Oliver St. John
HOLLIS number: 009106372
Vocarium numbers: P-1040, P-1041
H. F. S. numbers: 1473, 1474
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.

86 This HOLLIS number refers to the reel-to-reel tape copy of the disc; the disc itself is not in HOLLIS.
87 This text is from an undated catalogue. The catalogue appears to be quite late, as the contact address for the Vocarium is listed as Packard’s home address in Maine, and cassette tapes are among the format options.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Gogarty, O. St. J. | P-1040, 41

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1040
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1473

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1041
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1474

Entry number: 46
Author: Gogarty, Oliver St. John
Reader: Gogarty, Oliver St. John
HOLLIS number: 009106372
Vocarium numbers: P-1042, P-1043
H. F. S. numbers: 1475, 1476
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Leda and the Swan; To a Cock, To a Boon Companion.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Gogarty, O. St. J. | P-1042, 43

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1042
[center hole] H.F.S. 1475 | OLIVER ST. JOHN GOGARTY |
Reading His Own Poem | "Leda and the Swan" |
(As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | The Macmillan Company | 1941
Etched on disc: [7 0 c.] HFS 1475

Side 2:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1043
[center hole] H.F.S. 1476 | OLIVER ST. JOHN GOGARTY |
READING HIS OWN POEMS | "TO A COCK" | "TO A BOON COMPANION" | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | The Macmillan Company | 1941
Etched on disc: [7 0 c.] HFS 1476

Entry number: 47
Author: Granville-Barker, Harley
Reader: Granville-Barker, Harley
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: D–1006, D–1007
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]

Entry number: 48
Author: Gregory, Horace
Reader: Gregory, Horace
HOLLIS number: 009106378
Vocarium numbers: P–1102, P–1103
H. F. S. numbers: 1881, 1882
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Emerson: Last Days At Concord, Poem 5 from "Chorus for Survival"; Poem 11 from "Chorus for Survival;" Demon and Lectern and a Life Sized Mirror.88
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Gregory, H. | P–1102, 03

Side 1:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1102

88 The title for this poem on the disc label reads: "Demon and a Lectern and a Life-Sized Mirror."
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1881

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1103
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1882

Entry number: 49
Author: Gregory, Horace
Reader: Gregory, Horace
HOLLIS number: 009106378
Vocarium numbers: P-1104, P-1105
H. F. S. numbers: 1884, 1886
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Voices of Heroes; Look At Me, Two Letters from Europe.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Gregory, H. | P–1104, 05

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1884

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Discography of the Harvard Vocarium

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR F. E.
PACKARD JR., EDITOR | P-1105 [center hole] H.F.S. 1886
| HORACE GREGORY | Reading his own poems | 1.
“Look At Me” | 2. “Two Letters from Europe” | From “Poems
1930–40” by permission of | Harcourt, Brace and Company,
Inc. | As recorded for The Poetry Room, | Harvard College
Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1886

Entry number: 50
Author: Haberly, Loyd
Reader: Haberly, Loyd
HOLLIS number: 009106390
Vocarium numbers: P-1054, P-1055
H. E. S. numbers: 1808, 1809
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Virgin Land; The Woodman, Renaissance, Jubilato Deo, The Thornway,
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Haberly, Loyd | P–1054, 55 | (out-of-print)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [tops of “E” and “D” in “EDITOR” are missing] ASSOCIATE PROFESSOR F. E.
PACKARD JR., EDITOR | P-1054 [center hole] H.F.S. 1808 | LOYD HABERLY | Reading His Own Poems |
“VIRGIN LAND” | From “THE City OfThe Sainted King,” | The Haberly Press, St. Louis, Mo., 1940 | As Originally
Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library | 1943
Etched on disc: HFS 1808

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. E. PACKARD JR., EDITOR | P-1055
[center hole] H.F.S. 1809 | LOYD HABERLY | Reading His Own Poems | “THE WOODMAN” “RENAISSANCE” |
“JUBILATO DEO” “THE THORN WAY” | From “THE City OfThe Sainted King,” | The Haberly Press, St. Louis, Mo., 1940 |
As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library | 1943
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1809
Entry number: 51
Author: Haberly, Loyd
Reader: Haberly, Loyd
HOLLIS number: 009106390
Vocarium numbers: P-1056, P-1057
H. F. S. numbers: 1810, 1811
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Abbess of Trees, Annunciation, May Morning, Break the Nets, Wisdom's Warning; Jemima, Go Bravely, Completion, Brief Splendor, Achievement.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Haberly, Loyd | P-1056, 57

Side 1:
Label type: B
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1810

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1057 [center hole] H.F.S. 1811 | LOYD HABERLY | Reading His Own Poems | “JEMIMA” “GO BRAVELY” “COMPLETION” | “BRIEF SPLENDOR” “ACHIEVEMENT” | From “THE City Of The Sainted King,” | The Haberly Press, St. Louis, Mo., 1940 | As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library | 1943
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1811

Entry number: 52
Author: Haberly, Loyd
Reader: Haberly, Loyd
HOLLIS number: 009106390
Vocarium numbers: P-1058, P-1059
Discography of the Harvard Vocarium

H. F. S. numbers: 1812, 1813
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Haberly, Loyd | P-1058, 59

Side 1:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1058
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1812

Side 2:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1059
[center hole] H. F. S. 1813 | LOYD HABERLY | Reading His Own Poems | “IN SADNESS”“CROWNS OF KNOWLEDGE” | “THE BRIDGE”“ETERNAL ENGLAND” | “THE LONELY WAY” | From “THE City Of The Sainted King,” | The Haberly Press, St. Louis, Mo., 1940 | As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library | 1943
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1813

Entry number: 53
Author: Herbert, George; King, Henry
Reader: Speaight, Robert
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L-1010, L-1011
H. F. S. numbers: 1452, 1472
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Exequy on His Wife; Peace, Discipline, Love
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Herbert, George | L-1010, 11
Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1010
[center hole] H.F.S. 1452 | POEMS OF HENRY KING |
Read by ROBERT SPEIGHT | “EXEQUIY ON HIS WIFE” |
(As Originally Recorded | For the Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1452 [11 o’c.] 1B

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1011
[center hole] H.F.S. 1472 | POEMS OF GEORGE HERBERT |
Read by ROBERT SPEIGHT | “PEACE” |
“DISCIPLINE” | “LOVE” | (As Originally Recorded | For the Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1472

Entry number: 54
Author: Hillyer, Robert
Reader: Hillyer, Robert
HOLLIS number: 009106405
Vocarium numbers: P–1022, P–1023
H. F. S. numbers: 1426, 1427
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Overheard, With Simple Words, Repartee, He Who in Spring’s Rebirth; Pastoral II, Pastoral VI, Moo.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Hillyer, Robert | P–1022, 23

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1022
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1426
Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARUUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1023
[center hole] H.F.S. 1427 | ROBERT HILLYER | READING
HIS OWN POEMS | “PASTORAL II”, “PASTORAL VI”, | “MOO” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Alfred A. Knopf, Inc. | 1940
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1427

Entry number: 55
Author: Hillyer, Robert
Reader: Hillyer, Robert
HOLLIS number: 009106405
Vocarium numbers: P-1024, P-1025
H. F. S. numbers: 1428, 1429
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Interval, Visitors; Clear Melody, The Cave, Song
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Hillyer, Robert | P-1024, 25

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARUUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1024
[center hole] H.F.S. 1428 | ROBERT HILLYER | READING
HIS OWN POEMS | “INTERVAL” | “VISITANTS” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Alfred A. Knopf, Inc. | 1940
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1428

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARUUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1025
[center hole] H.F.S. 1429 | ROBERT HILLYER | READING
HIS OWN POEMS | “CLEAR MELODY” | “THE CAVE”, “SONG” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Alfred A. Knopf, Inc. | 1940
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1429
Entry number: 56
Author: Hillyer, Robert
Reader: Hillyer, Robert
HOLLIS number: 009106405
Vocarium numbers: P-1026, P-1027
H. F. S. numbers: 1443, 1430
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Light Snowfall, Bandusia, The Assassination; Stanzas II, III, XII, XIII from "In Time of Mistrust."
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Hillyer, Robert | P-1026, 27

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1026
[center hole] H.E.S. 1443 | ROBERT HILLYER | READING HIS OWN POEMS | "LIGHT SNOWFALL" "BANDUSIA" | "THE ASSASSINATION" | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Alfred A. Knopf, Inc. | 1941
Etched on disc: [6 oz.] HFS 1443

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1027
[center hole] H.E.S. 1430 | ROBERT HILLYER | READING HIS OWN POEMS | STANZAS II, III, XII, XIII from "IN TIME OF MISTRUST" | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Alfred A. Knopf, Inc. | 1941
Etched on disc: [6 oz.] HFS 1430

Entry number: 57
Author: Holmes, John
Reader: Holmes, John
HOLLIS number: 009106419
Vocarium numbers: P-1000, P-1001
H. F. S. numbers: 1332, 1328
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Address to the Living; Address to the Living (concluded), The Flying Earth.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Holmes, John | P-1000, 01
Discography of the Harvard Vocarium

57

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1000
[center hole] H.F.S. 1332 | JOHN HOLMES | READING
HIS OWN POEM | “ADDRESS TO THE LIVING” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Henry Holt & Co., Inc. | 1940
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1332

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1001
[center hole] H.F.S. 1328 | JOHN HOLMES | READING
HIS OWN POEMS | “ADDRESS TO THE LIVING” | (concluded) | “THE FLYING EARTH” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Henry Holt & Co., Inc. | 1940
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1328

Entry number: 58
Author: Holmes, John
Reader: Holmes, John
HOLLIS number: 009106419
Vocarium numbers: P-1002, P-1003
H. F. S. numbers: 1334, 1331
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Biography, The People’s Peace; Evening Meal in the 20th Century.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Holmes, John | P-1002, 03

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1002
[center hole] H.F.S. 1334 | JOHN HOLMES | READING
HIS OWN POEM | “BIOGRAPHY” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | 1940
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1334
Entry number: 59
Author: Holmes, John
Reader: Holmes, John
HOLLIS number: 009106419
Vocarium numbers: P-1004, P-1005
H. F. S. numbers: 1336, 1330
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Map of My Country; The Second Wonder, People in the Street.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Holmes, John | P-1004, 05

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARWARD | VOCARIIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1004 [center hole] H.E.S. 1336 | JOHN HOLMES | READING HIS OWN POEMS | “THE PEOPLES PEACE” | “EVENING MEAL IN THE 20TH CENTURY” (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | 1940
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1336

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARWARD | VOCARIIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1005 [center hole] H.E.S. 1330 | JOHN HOLMES | READING HIS OWN POEMS | “THE SECOND WONDER” | “PEOPLE IN THE STREET” (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | 1940
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1330
Entry number: 60
Author: Hopkins, Gerard Manley
Reader: Speaight, Robert
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L-1000, L-1001
H. F. S. numbers: 1444, 1460
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: God’s Grandeur, Binsey Poplars, Spring and Fall, Pied Beauty, Felix Randall; ‘I wake and feel the fell of dark, not day,’ The Windhover.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Hopkins, G. M. | L-1000, 01

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1000
[center hole] H.F.S. 1444 | POEMS OF GERARD MANLEY
HOPKINS | Read by ROBERT SPEIGHT | “GOD’S GRANDEUR” “BINSEY | POPLARS” “SPRING AND FALL” “PIED BEAUTY” | (As Originally Recorded | For The Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1444

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1001
[center hole] H.F.S. 1460 | POEMS OF GERARD MANLEY
HOPKINS | Read by ROBERT SPEIGHT | “FELIX RANDAL” Sonnet: “I WAKE | AND FEEL THE FELL OF DARK, | NOT DAY” “THE WINDHOVER.” | (As Originally Recorded | For The Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1460

Entry number: 61
Author: Jarrell, Randall
Reader: Jarrell, Randall
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: [not assigned]
H. F. S. numbers: 3049, 3050
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 95mm diameter white label on both sides, black ink.
Catalogue contents: Not listed in any known catalogue.
Jacket: [plain manila, hand written on one side] Randall Jarrell orig.

Side 1:
Concentric design: [single bold 85mm diameter circular rule] | [single 82mm diameter circular rule] | [10–2 o’c.] Recorded by Harvard Film Service, Harvard University [7–5 o’c.] ACETATE RECORD
Etched on disc: N/A
Notes: Not a mass produced record; “ORIGINAL” stamped twice on label.

Side 2:
Concentric design: [single bold 85mm diameter circular rule] | [single 82mm diameter circular rule] | [10–2 o’c.] Recorded by Harvard Film Service, Harvard University [7–5 o’c.] ACETATE RECORD
Etched on disc: N/A
Notes: Not a mass produced record; “ORIGINAL” stamped twice on label.

Entry number: 62
Author: Jeffers, Robinson
Reader: Jeffers, Robinson
HOLLIS number: 009106430
Vocarium numbers: P-1046, P-1047
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]

80 A 7 and a 0 are typed in the same place, the 7 is darker. 90 A 7 and a 0 are typed in the same place, the 0 is darker.
Entry number: 63
Author: **Jeffers, Robinson**
Reader: **Jeffers, Robinson**
HOLLIS number: 009106430
Vocarium numbers: P–1048, P–1049
H. E. S. numbers: 1493, 1494
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: From “The Tower Beyond Tragedy” (After the murder of the king); same concluded.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Jeffers, Robinson | P–1048, 49

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
   HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
   PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1048
   [center hole] H. E. S. 1493 | ROBINSON JEFFERS | Reading
   his own poems | from “The Tower Beyond Tragedy” | (After the murder of the king) | By permission of the publisher |
   Random House, Inc. | As recorded for The Poetry Room |
   Harvard College Library | 1941
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1493
Notes: label torn in two places, glue residue on disc

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
   HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
   PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1049
   [center hole] H. E. S. 1494 | ROBINSON JEFFERS | Reading
   his own poems | from “The Tower Beyond Tragedy” | (After the murder of the king) | (Conclusion) | By permission of the publisher |
   Random House, Inc. | As recorded for The Poetry Room |
   Harvard College Library | 1941
Etched on disc: [11 o’c.] HFS 1494
Notes: glue residue on disc

Entry number: 64
Author: **Jeffers, Robinson**
Reader: **Jeffers, Robinson**
HOLLIS number: 009106430
Vocarium numbers: P–1050, P–1051
H. E. S. numbers: 1495, 1496
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: To the Stone Cutters, Suicide’s Stone, Wise Men in Their
Bad Hours, Natural Music; Watch the Lights Fade, The
Bloody Sire, Sonnet VII from “The Truce and the Peace.”

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Jeffer, Robinson | P-1050, 51

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCAARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1050
[center hole] H.F.S. 1495 | ROBINSON JEFFERS |
READING HIS OWN POEMS | “TO THE STONE
CUTTERS”| “SUICIDE’S | STONE”| “WISE MEN IN
THEIR BAD | HOURS”| “NATURAL MUSIC” | (As
Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College
Library) | By permission of the publisher | Random House,
Inc. | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1495

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCAARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1051
[center hole] H.F.S. 1496 | ROBINSON JEFFERS |
READING HIS OWN POEMS | “WATCH THE LIGHTS
FADE”| “THE | BLOODY SIRE”| “THE TRUCE | AND THE
PEACE” [VII] | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the
publisher, | Random House, Inc. | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1496

Entry number: 65
Author: Jones, Robert Edmond
Reader: Jones, Robert Edmond
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: VD-1000, VD-1002, VDJ 365
H.E.S. numbers: [disc not available for examination]
General: Released as four discs, then as two open reel tapes.
Catalogue contents: [paraphrased from undated catalogue] ”Toward a New
Theatre” – four lectures in a series.

Entry number: 66
Author: Keats, John
Reader: Speight, Robert
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L-1006, L-1007
Discography of the Harvard Vociarium

H. E. S. numbers: 1454, 1455
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: To Autumn; Ode to Melancholy, Ode to Psyche.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Keats, John | L-1006, 07

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR, F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1006
[center hole] H.F.S. 1454 | POEMS OF JOHN KEATS | Read by ROBERT SPEIGHT | “TO AUTUMN” | “ODE TO MELANCHOHY” | (As Originally Recorded | For The Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1454

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR, F. C. PACKARD JR., EDITOR | L-1007
[center hole] H.F.S. 1455 | POEMS OF JOHN KEATS | Read by ROBERT SPEIGHT | “ODE TO PSYCHE” | (As Originally Recorded | For The Poetry Room, | Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1455

Entry number: 67
Author: LaFarge, Christopher
Reader: LaFarge, Christopher
HOLLIS number: 009106438
Vocarium numbers: P-1060, P-1061
H. F. S. numbers: 1814, 1815
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Five Sonnets; The Death of Henry Cotrell.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] LaFarge, C. | P-1060, 61 | (Out-of-print)
Reading his own poems | Five Sonnets | from the novel in verse "Each To The Other" | By permission | of the publisher, Coward McCann | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1943
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1814

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1061
[center hole] H.E.S. 1815 | CHRISTOPHER LaFARGE |
Reading his own poems | The Death of Henry Cottrell | from the novel in verse "Each To The Other" | By permission | of the publisher, Coward McCann | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1943
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1815

Entry number: 68
Author: LaFarge, Christopher
Reader: LaFarge, Christopher
HOLLIS number: 009106438
Vocarium numbers: P-1062, P-1063
H. F. S. numbers: 1816, 1817
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Five Lyrics; “February 22, 1940.”
Jacket: [Plain Manila. hand written in upper left corner of one side] LaFarge, C. | P-1062, 63 | (Out-of-print)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR,” missing] ASSOCIATE PROFESSOR E.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1062 [center hole] H.E.S. 1816 | CHRISTOPHER LAFAUGE | Reading his own poems |
FIVE LYRICS | from “Poems and Portraits” | By permission of the publisher, | Coward McCann | As recorded for the Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1816

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1063
[center hole] H.E.S. 1817 | CHRISTOPHER LAFAUGE |
Reading his own poems | "FEBRUARY 22ND, 1940" | from
“Poems and Portraits” | By permission of the publisher, |
Coward McCann | As recorded for the Poetry Room, |
Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1817

Entry number: 69
Author: Lowell, Robert
Reader: Lowell, Robert
HOLLIS number: 001697290
Vocarium numbers: P–1128, P–1129
H. F. S. numbers: 2978, 2980, 2984
General: Never duplicated for sale. Two 12” black discs, 78 rpm, 
recorded material on four sides, 95mm diameter white 
labels on all four sides, black ink.
Catalogue contents: [see note]4
Jacket: [Plain manila]

Side 1:
Concentric design: [single bold 85mm diameter circular rule] | [single 
82mm diameter circular rule] | [10–2 o’c.] Recorded by 
Harvard Film Service, Harvard University [7–5 o’c.] ACETATE 
RECORD
Horizontal design: [printed] Date [typed] Mar. 20, 1946 | [handwritten] 
PR–12–22,3 [printed] by [handwritten on square sticker] 
D865.1 2 | [typed] Robert T.S. Lowell | [single horizontal rule] 
m. [center hole] Start Outside | [typed] “The Quaker Graveyard 
| [single horizontal rule] | [typed] in Nantucket” | [typed] 
Parts 1, 2, &3 | [single horizontal rule] | [printed] Use Only 
Sapphire or | Shadowgraphed Needle 
Etched on disc: N/A
Notes: Not a mass produced record. Label torn and peeling on left side, 
revealing another label underneath.

Side 2:
Concentric design: [single bold 85mm diameter circular rule] | [single 
82mm diameter circular rule] | [10–2 o’c.] Recorded by 
Harvard Film Service, Harvard University [7–5 o’c.] ACETATE 
RECORD
| [typed] Robert T.S. Lowell | [single horizontal rule] |
| [center hole] Start Outside | [typed] “The Quaker Graveyard 
| [single horizontal rule] | [typed] in Nantucket” | [typed] Parts

91 Lowell’s poems have been transcribed in this discography; see Appendix I. “Transcriptions,” pp. 114–120.
92 This HOLLIS number refers to the reel-to-reel tape 
copy of the disc; the disc itself is not in HOLLIS.
93 These numbers likely do not reflect the contents of 
“Side 3.”
94 Three catalogues, dated 1 Nov. 1948, 1 July 1949, and 
1 May 1950 list Lowell’s “Yankee [sic.] Graveyard in 
Nantucket” as “in preparation and will be published in 
the near future.” Subsequent catalogues, however, do 
not list Lowell discs as in preparation, nor for general 
sale.
4, 5, 6, & 7 | [single horizontal rule] | [printed] Use Only Sapphire or | Shadowgraphed Needle

Etched on disc: N/A

Notes: Not a mass produced record. Label torn and peeling on left side.

Side 3:
Concentric design: [7–5 o’c.] AUDIO DEVICES, Inc., NEW YORK
Horizontal design: [six horizontal rules] [handwritten in red on top half] R. Lowell [handwritten in red on bottom half] 3

Notes: Glue marks over label, as if something else had been glued over the existing label.

Side 4:
Concentric design: [single bold 85mm diameter circular rule] | [single 82mm diameter circular rule] | [10–2 o’c.] Recorded by Harvard Film Service, Harvard University [7–5 o’c.] ACETATE RECORD


Entry number: 70
Author: McCord, David
Reader: McCord, David
HOLLIS number: 009106510
Vocarium numbers: P-1006, P-1007
H. F. S. numbers: 1314, 1319
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] McCord, D. | P-1006, 07

Side 1:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1006 [center hole] H. F. S. 1314 | DAVID McCORD | READING HIS OWN POEMS | “THE CROWS” | “TIGER LILY” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Charles Scribner’s Sons | 1940

Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1314
Discography of the Harvard Vocarium

67

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1007

[center hole] H.F.S. 1319 | DAVID McCORD | READING
HIS OWN POEMS | “OF RED IN SPRING” | “A STAR
BY DAY” | “SMOKEFALL” | (As Originally Recorded For
The Poetry | Room, Harvard College Library) | 1940

Etched on disc [6 o’c.] HFS 1319

Entry number: 71
Author: McCord, David
Reader: McCord, David
HOLLIS number: 009106510
Vocarium numbers: P-1008, P-1009
H. F. S. numbers: 1437, 1438
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: To a Child, The Newt, Isabel Jones and Curabel Lee, The
Frost Pane, Tiggady Rue; The Shell, The Starfish, The
White Ships, This Is My Rock, When I Was Christened,
Waltzing Mice, At the Garden Gate, The Rainbow.
Jacket: [Plain marina, hand written in upper left corner of one
side] McCord, D. | P-1008, 09

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1008

[center hole] H.F.S. 1437 | DAVID McCORD | READING
HIS OWN POEMS | “TO A CHILD”, “THE NEWT”
“ISABEL | JONES AND CURABEL LEE”, “THE | FROST
PANE”, “TIGGADY RUE” | (As Originally Recorded For The
Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of
the publisher | Charles Scribner's Sons | 1940

Etched on disc [6 o’c.] HFS 1437

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1009

[center hole] H.F.S. 1438 | DAVID McCORD reading his own
poems | “THE SHELL”, “THE STARFISH”, “THE WHITE | SHIPS”, “THIS IS MY ROCK”, “WHEN I WAS |
CHRISTENED”, “WALTZING MICE”, “AT THE |
GARDEN GATE”, “THE RAINBOW” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) |
By permission of the publisher | Charles Scribner's Sons | 1940
Etched on disc: [7 o'clock] HFS 1438

Entry number: 72
Author: McCord, David
Reader: McCord, David
HOLLIS number: 009106510
Vocarium numbers: P–1010, P–1011
H. F. S. numbers: 1439, 1440
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Big Chief Wotapotami, The Axolotl, Reservation, The Lacquer Liquor Locker; Florida Special, Yellow Chartreuse, Moment in Marmalade.

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Etched on disc: [6 o’clock] HFS 1439

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1011 [center hole] H.F.S. 1440 | DAVID McCORD | READING HIS OWN POEMS | “FLORIDA SPECIAL”, “YELLOW CHAR- | TEREUSE”, “MOMENT IN MARMALADE” | (As Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College Library) | By permission of the publisher | Charles Scribner’s Sons | 1940
Etched on disc: [6 o’clock] HFS 1440
Discography of the Harvard Vocarium

Entry number: 73
Author: MacKaye, Percy
Reader: MacKaye, Percy
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: PD–5000, PD–5001
H. E. S. numbers: XTV–22933–1B, XTV–22934–1B
General: 12" black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides, 100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Poems and Plays of Percy MacKaye.95
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] MAGO\m\n Early English and Beowulf | L. P. Microgroove

Side 1:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | POEMS and PLAYS | of | PERCY MACKAYE | Read by the Author | SIDE 1 [center hole] PD–5000 | [flush right] XTV 22933–1B | POEMS | (chronologically) | As recorded for the | THEATRE COLLECTION | HARVARD COLLEGE LIBRARY | Cambridge, Massachusetts | U.S.A. | March, 1955 | L 33 1/3 P
Etched on disc: [1 o’c.] XTV22933 1B

Side 2:
Label type: D
Etched on disc: [1 o’c.] XTV22934 1B

Entry number: 74
Author: MacLeish, Archibald
Reader: MacLeish, Archibald
HOLLIS number: 009106474
Vocarium numbers: P–1214, P–1223
H. E. S. numbers: QC–8679–1D8–2X, D8–CC–192–1
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Selections from Poems 1924–1933 (two sides)96

95 First catalogue appearance January 1957.
96 This record was given a release date in the catalogue dated 1 November 1948, and first appeared in the catalogue dated 1 July 1949.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] MacLeish, A. | P-1214, P-1223

Side 1:
Label type: C
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1214
[center hole] QC-8679-ID8-2X | ARCHIBALD MACLEISH
Etched on disc: [1–2 o’c., possibly hand engraved] QC-8679-108

Side 2:
Label type: C
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1223
[center hole] D8-CC-192-1 | ARCHIBALD MACLEISH
Reading his own poems | SPEECH TO THOSE WHO SAY
COMRADE | DOVER BEACH, A NOTE ON THAT
POEM | THE WESTERN SKY | From PUBLIC SPEECH | By permission of the publishers, | Farrar & Reinhart |
Produced for the Poetry Room, | Harvard College Library | 1949
Etched on disc: [12–1 o’c., possibly hand engraved] D8-CC 192-1

Entry number: 75
Author: MacLeish, Archibald
Reader: MacLeish, Archibald
HOLLIS number: 009106474
Vocarium numbers: P-1218, P-1219
H. F. S. numbers: D4–RC-431–1, D4–RC–432–1C
General 1: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
General 2: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter white label on both sides, black ink.97
Catalogue contents: Excerpts from Conquistador; (two sides)98
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] MacLeish, A. | P-1218, 19

Side 1:
Label type: C
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE

97 There are two of these discs at the poetry room, one with red labels, one with white labels. Other than color, the labels are identically printed.
98 This record was given a release date in the catalogue dated 1 November 1948, and first appeared in the catalogue dated 1 July 1949.
Entry number: 76
Author: *MacLeish, Archibald*
Reader: *MacLeish, Archibald*
HOLLIS number: 009106474
Vocarium numbers: P-1220, P-1221
H. F. S. numbers: D4-RC-433-1, D4-RC-434-1
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Selections from *Poems 1924–1933* (two sides)*
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] MACLEISH, A. | P-1220, 21

Side 1:
Label type: C
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1220
[center hole] D4-RC-433-1 | ARCHIBALD MACLEISH |
Reading his own poems - Side 3 | ARS POETICA, VOYAGE
WEST, ‘NOT MARBLE’ | NOR THE GUILDED

99 This record was given a release date in the catalogue dated 1 November 1948, and first appeared in the catalogue dated 1 July 1949.
Etched on disc: [12 o’c.] 4 D4-RC-433-1

Side 2:
Label type: C
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR E C. PACKARD JR., EDITOR | P-1221
[center hole] D4-RC-434-1 | ARCHIBALD MACLEISH |
Reading his own poems – Side 4 | YOU, ANDREW MARVEL
| EPISTLE TO BE LEFT IN THE EARTH | IMMORTAL
AUTUMN | From Poems, 1924–33 | By permission of the
publishers, | Houghton Mifflin Co. | Produced for the Poetry
Room, | Harvard College Library | 1948
Etched on disc: [8 o’c.] D4-RC-434-1

Entry number: 77
Author: MacNeice, Louis
Reader: MacNeice, Louis
HOLLIS number: 009106489
Vocarium numbers: P–2030–LP, P–2031–LP
H. F. S. numbers: XTV 19404 2A, XTV 19405 1A
General: 12” black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides,
100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Reading his own poetry, with commentary;
Conversation, Prognosis, The Springboard, Nuts in May,
Prayer Before Birth, Slow Movement, The Casualty,
Mahable Porum, The Death of a Cat.100
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] MacNeice, L. | P–2030, 31, LP | XTV 194042A,
–4051A

Side 1:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. E C. PACKARD, JR, EDITOR |
LOUIS MACNEICE | Reading his own poetry, with
[flush left] Band #2. The Springboard. Nuts in May. | [flush
left] Band #3. Prayer Before Birth. Slow Movement. | [flush
left] Band #4. The Casualty. | XTV 19404 2A [center hole]
SIDE 1 | Non-breakable [center hole] P-2030-LP | From
COLLECTED POEMS, 1949, by permission of the |
publishers, Faber & Faber, Ltd., London, England. | As recorded
for the Poetry Room, | Harvard College Library. | Cambridge,
Mass., U.S.A. | May, 1953 | L 33 1/3 P
Etched on disc: [12 o’c.] XTV 19404 2A

Side 2:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. E C. PACKARD, JR, EDITOR |
100 First catalogue appearance February 1954.
Discography of the Harvard Vocarium

LOUIS MACNEICE | Reading his own poetry, with commentary, | [flush left] Band #1. MAHABILE PORUM. | [flush left] Band #2. THE DEATH OF A CAT. | XTV 19405
Etched on disc: [12 o’c.] XTV 19405-1A

Entry number: 78
Author: Merton, Thomas
Reader: Speaight, Robert
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L–1018, L–1019
H. F. S. numbers: 4701–A, 4701–D
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: The Trappist Cemetery; In the Rain and the Sun; A Psalm (Robert Speaight)\(^{[10]}\)
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Merton, Thomas | L–1018, 19

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | L–1018 [center hole] 4701–A | Poems of THOMAS MERTON | Read by ROBERT SPEAIGHT | THE TRAPPIST CEMETERY | From A Man In The Divided Sea | By permission of the publishers, NEW | DIRECTIONS. As originally recorded | for The Poetry Room, Harvard | College Library 1950
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 4701–A

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 4701–D

\(^{[10]}\) First catalogue appearance 1 May 1950.
Entry number: 79
Author: Molière
Reader: Jouvet, Louis and players
HOLLIS number: 002590100
Vocarium numbers: [not assigned]
H. F. S. numbers: XTV-15318-1A, XTV-15319-1A, XTV-15320-1A, XTV-15321-1A, XTV-15322-1A, XTV-15323-1A
General: 12" black discs, 33 1/3 rpm, recorded material all sides, 100mm diameter red label on all sides, gold ink.
Catalogue contents: ‘L’École des Femmes’ by Molière. Entire play recorded during Performance in Boston in March 1951. (Jouvet and Compagnie Dramatique Française des Tournées)
Jacket: Cardboard with two-color design. Blue background with black drawing of theatrical scene; one building with fence and sidewalk, one character in costume holding a staff or stick, and two chandeliers.

Side 1:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR. EDITOR | LOUIS JOUVET | and his French Dramatic Company | on Tour in America in | MOLIÈRE’S THE SCHOOL FOR WIVES | A recording of the actual performance in the | Colonial Theatre, Boston, Mass. | March 16, 1951 | XTV-15318-1A [center hole] SIDE 1 • ACT I | Non-breakable [center hole] RL-F-D1 | These discs are issued as a | MEMORIAL TRIBUTE TO LOUIS JOUVET | Sponsored by The Belle Rand Fund and the | Department of Romance Languages, Harvard University. | Authorization arranged through the French Consulate | General of Boston for M. Jouvet’s Compagnie Dramatique Française des Tournées. | All rights reserved by the HARVARD VOCARIUM | Cambridge, Mass. | L 33 1/3 P
Etched on disc: [6 o’c.] XTV 15318

Side 2:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR. EDITOR | LOUIS JOUVET | and his French Dramatic Company | on Tour in America in | MOLIÈRE’S THE SCHOOL FOR WIVES | A recording of the actual performance in the | Colonial Theatre, Boston, Mass. | March 16, 1951 | XTV-15319-1A [center hole] SIDE 2 • ACT II | Non-breakable [center hole] RL-F-D2 | These discs are issued as a | MEMORIAL TRIBUTE TO LOUIS JOUVET | Sponsored by The Belle Rand Fund and the | Department of Romance Languages, Harvard University. | Authorization arranged

102 This HOLLIS number refers to the reel-to-reel tape copy of the discs; the discs themselves are not in HOLLIS.
103 First catalogue appearance 1 Feb. 1953.
through the French Consulate | General of Boston for M. Jouvet's Compagnie | Dramatique Française des Tournées. | All rights reserved by the HARVARD VOCARIUM | Cambridge, Mass. | L 33 1/3 P
Etched on disc: [6 o’c.] XTV 15319

Side 3:

Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | LOUIS JOUVET | and his French Dramatic Company | on Tour in America in | MOLIÈRE'S THE SCHOOL FOR WIVES | A recording of the actual performance in the | Colonial Theatre, Boston, Mass. | March 16, 1951 | XTV-15320-1A [center hole] SIDE 3 • ACT III. | Non-breakable [center hole] RL-F-D3 Scenes 1, 2 | These discs are issued as a | MEMORIAL TRIBUTE TO LOUIS JOUVET | Sponsored by The Belle Rand Fund and the | Department of Romance Languages, Harvard University. | Authorization arranged through the French Consulate | General of Boston for M. Jouvet's Compagnie | Dramatique Française des Tournées. | All rights reserved by the HARVARD VOCARIUM | Cambridge, Mass. | L 33 1/3 P
Etched on disc: [12 o’c.] XTV 15320 1B

Side 4:

Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | LOUIS JOUVET | and his French Dramatic Company | on Tour in America in | MOLIÈRE'S THE SCHOOL FOR WIVES | A recording of the actual performance in the | Colonial Theatre, Boston, Mass. | March 16, 1951 | XTV-15321-1A [center hole] SIDE 4 • ACT III. | Non-breakable [center hole] RL-F-D4 (Concluded) | These discs are issued as a | MEMORIAL TRIBUTE TO LOUIS JOUVET | Sponsored by The Belle Rand Fund and the | Department of Romance Languages, Harvard University. | Authorization arranged through the French Consulate | General of Boston for M. Jouvet's Compagnie | Dramatique Française des Tournées. | All rights reserved by the HARVARD VOCARIUM | Cambridge, Mass. | L 33 1/3 P
Etched on disc: [6 o’c.] XTV 15321

Side 5:

Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | LOUIS JOUVET | and his French Dramatic Company | on Tour in America in | MOLIÈRE'S THE SCHOOL FOR WIVES | A recording of the actual performance in the | Colonial Theatre, Boston, Mass. | March 16, 1951 | XTV-15322-1A [center hole] SIDE 5 • ACT IV. | Non-breakable [center hole] RL-F-D5 | These discs are issued as a |
MEMORIAL TRIBUTE TO LOUIS JOUVET | Sponsored by The Belle Rand Fund and the Department of Romance Languages, Harvard University. Authorization arranged through the French Consulate | General of Boston for M. Jouvet's Compagnie | Dramatique Française des Tournées. | All rights reserved by the HARVARD VOCARIUM | Cambridge, Mass. | L 33 1/3 P

Etched on disc: [6 o'clock] XTV 15322

Side 6:
Label type: D
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | LOUIS JOUVET | and his French Dramatic Company | on Tour in America in | MOLIÈRE'S THE SCHOOL FOR WIVES | A recording of the actual performance in the Colonial Theatre, Boston, Mass. | March 16, 1951 | XTV-15323-1A [center hole] SIDE 6 • ACTV. | Non-breakable [center hole] RL-F-D6 | These discs are issued as a MEMORIAL TRIBUTE TO LOUIS JOUVET | Sponsored by The Belle Rand Fund and the Department of Romance Languages, Harvard University. Authorization arranged through the French Consulate | General of Boston for M. Jouvet's Compagnie | Dramatique Française des Tournées. | All rights reserved by the HARVARD VOCARIUM | Cambridge, Mass. | L 33 1/3 P

Etched on disc: [2 o'clock] XTV 15323

Entry number: 80
Author: Moore, Marianne
Reader: Moore, Marianne
HOLLIS number: 001703863
Vocarium numbers: P-1064, P-1065
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: Selection from Virginia Britannia; Rigorists, Spenser's Ireland.

Entry number: 81
Author: Moore, Dr. Merrill
Reader: Moore, Dr. Merrill
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: P-MM-1-2, P-MM-2-1
H. F. S. numbers: E1-LQB-13662-1, E1-LQB-13663-1
General: 10" black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides, 100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Side 1: from his book Clinical Sonnets with commentary
Side 2: Illegitimate Sonnets
Jacket: White cardboard with black ink.

104 First catalogue appearance 1 April 1951. 105 Though the disc in the Poetry Room is a reissue, the jacket is noted to be from the "First Edition."
Discography of the Harvard Vocabarium

Side 1:
Label type: E
Horizontal design: ASSOC. PROF. E. C. PACKARD, JR., EDITOR | 12
ROCK HILL ST., W. MEDFORD, MASS. | MERRILL
MOORE | Reading his own poetry with commentary | from
| CLINICAL SONNETS | By permission of TWAYNE
PUBLISHERS, Inc. | E1–LQB–13662–1 [center hole] SIDE 1
| Nonbreakable [center hole] (P–MM–1–1) | Band No. 1:
Introduction | Band No. 2: A Vaginal Ear; You Know What It
Means To | Be Thoroughly Satisfied? | Band No. 3: Compulsive
Scholar; He Told Me That; Now | He Is Running A Greek
Restaurant Somewhere. | Band No. 4: Mrs. Broderick; He Was
A Different | Fellow After A Couple Of Drinks; | No
Comment. | FIRST EDITION – RECORDED 1951 |
REISSUED – SEPT. 1956 | L 33 1/3 P

Side 2:
Label type: E
Horizontal design: ASSOC. PROF. E. C. PACKARD, JR., EDITOR | 12
ROCK HILL ST., W. MEDFORD, MASS. | MERRILL
MOORE | Reading his own poetry with commentary | from
| ILLEGITIMATE SONNETS | By permission of TWAYNE
PUBLISHERS, Inc. | E1–LQB–13663–1 [center hole] SIDE 2
| Nonbreakable [center hole] (P–MM–2–1) | Band No. 1:
Introduction | Band No. 2: That Was Chicago; Anything For A
Quick Buck. | Band No. 3: China Theatre, 1945; Scene From a
Kiango | Landscape. | Band No. 4: Squawky Bradford; He
Read Them | Sermons That They Understood. | Band No. 5:
On Oil; Sleeping By My Pad; | In September Where Spiders |
Congregate. | FIRST EDITION – RECORDED 1951 |
REISSUED – SEPT. 1956 | L 33 1/3 P

Entry number: 82
Author: Moore, Dr. Merrill
Reader: Moore, Dr. Merrill
HOLLIS number: N/A
Vocabarium numbers: P–MM–1–2, P–MM–2–2
General: 10" black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides,
100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Case History from a Sonnetorium and poetry from A
Thousand Sonnets

Jacket: [unknown]

Side 1:
Label type: E
Horizontal design: ASSOC. PROF. E. C. PACKARD, JR., EDITOR | 12
ROCK HILL ST., W. MEDFORD, MASS. | MERRILL

MOORE | Reading his own poetry with commentary | from
| M A THOUSAND SONNETS | By permission of
TWAYNE PUBLISHERS, Inc. | E2–KL–6410–1 [center hole]
SIDE 1 | Nonbreakable [center hole] P–MM–1–2 | Band No.
1: Introductory Commentary. | Band No. 2: The Sound Of
Time Hangs Heavy In My Ears; | There Is A Way Of Life. |
Band No. 3: Men Are Strange; Nothing Can Be Too |
Dannable Or Odd; The Most Difficult. | FIRST EDITION –
RECORDED 1951 | REISSUED – SEPT. 1956 | L 33 1/3 P

Side 2:
Label type: E
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | 12
ROCK HILL ST., W. MEDFORD, MASS. | MERRILL
MOORE | Reading his own poetry with commentary | from
| CASE HISTORY FROM A SONNETORIUM | By
permission of TWAYNE PUBLISHERS, Inc. | E2–KL–6411–1
[center hole] SIDE 2 | Nonbreakable [center hole] P–MM–2–2
| Band No. 1: Introductory Commentary. | Band No. 2: Snow
Melts And Leaves The Branches Glistening; | It Is Written In
The Elements Very Plain. | Band No. 3: No One Has Tried
Harder; Elizabeth Fox, | Single, Aged 54. | Band No. 4:
Breakers. | FIRST EDITION – RECORDED 1951 |
REISSUED – SEPT. 1956 | L 33 1/3 P

Entry number: 83
Author: Moore, Dr. Merrill
Reader: Moore, Dr. Merrill
HOLLIS number: N/A
General: 10" black disc, 33 1/3 rpm, recorded material both sides,
100mm diameter red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: The Noise That Time Makes and Six Sides to a Man107
Jacket: [unknown]

Side 1:
Label type: E
Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | 12
ROCK HILL ST., W. MEDFORD, MASS. | MERRILL
MOORE | Reading his own poetry with commentary | from
| THE NOISE THAT TIME MAKES | By permission of
TWAYNE PUBLISHERS, Inc. | E2–KL–6412–1A [center
hole] SIDE 1 | Nonbreakable [center hole] P–MM–1–3 | Band
No. 1: Introduction And Reading Of The Title Poem, The |
Noise That Time Makes. | Band No. 2: The Book Of How; Old
Men And Old Women; | Shoot Who? Jim Lane? | Band No. 3:

107 First catalogue appearance | Feb. 1953.
Discography of the Harvard Vocarium

Undergraduate; Why He Strokes The Cats; | Warning To One. | Band No. 4: Sleepy Water. | FIRST EDITION — RECORDED 1951 | REISSUED — SEPT. 1956 | L 33 1/3 P

Side 2:

Label Type: E

Horizontal design: ASSOC. PROF. F. C. PACKARD, JR., EDITOR | 12

ROCK HILL ST., W. MEDFORD, MASS. | MERRILL

MOORE | Reading his own poetry with commentary | from

SIX SIDES TO A MAN | By permission of TWAYNE


Nonbreakable [center hole] P–MM–2–3 | Band No. 1:

Introductory Commentary. You Are The You That Poets | Have

Addressed; A Corner For Letty. | Band No. 2: They Also Stand;

The Left Façade Of The | Parthenon Tells It All; Oh!

Glimmering World. | Band No. 3: The Papers; Grandfather’s

Morning Is | A Simple One; How Could I Know. | FIRST

EDITION — RECORDED 1951 | REISSUED — SEPT. 1956 |

L 33 1/3 P

Entry number: 84

Author: Morton, David

Reader: Morton, David

HOLLIS number: 009106527

Vocarium numbers: P–1070, P–1071

H. F. S. numbers: 1819, 1821

General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,

76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.

Catalogue contents: New England Seasons in Verse, Parts I & II.

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one


Side 1:

Label type: B

Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in

“EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR, F. C.

PACKARD JR., EDITOR | P–1070 [center hole] H.FS. 1819

| DAVID MORTON Reading his own poems | NEW

ENGLAND SEASONS INVERSE | Part 1.—SPRING 1.

“Spring Announcement” | 2. “February Bird” (from “Spell

Against Time”*) | 3. “Afternoon” (from “Angle of Earth and

Sky”#) | By permission of the publishers: | *G. P. Putnam’s

Sons and | # The Macmillan Co. | As recorded for the Poetry

Room | Harvard College Library | 1944

Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1819
Entry number:  85
Author:    Morton, David
Reader:    Morton, David
HOLLIS number:  009106527
Vocarium numbers: P–1072, P–1073
H. F. S. numbers: 1823, 1825
General:  12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
          76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: New England Seasons in Verse, Part III; Four love poems
                   from an unpublished group entitled “This Is For You.”
Jacket:    [Plain Manila, hand written in upper left corner of one
          side] Morton, David | P–1072, 73 | (Out-of-print)

Side 1:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1072
[center hole] H.F.S. 1823 | DAVID MORTON Reading his
own poems | NEW ENGLAND SEASONS INVERSE —
PART 3—AUTUMN | AND WINTER 1. “Once When the
Autumn Turned” | 2. “To the Last Leaf Fallen” (from “Earth’s
Processional” ) 3. “Example and Precept” (from “Spell Against
Time”) the last two by per- | mission of G. P. Putnam’s Sons |
As recorded for the Poetry Room | Harvard College Library |
1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1823

Side 2:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1073
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1825

Entry number: 86
Author: Perry, Bliss
Reader: Perry, Bliss
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: SS–4770, SS–4771
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: Brief literary talks about two of his favorite authors. “Emerson’s Last Days at Concord”; and “Thackeray’s Henry Esmond.”

Entry number: 87
Author: Pound, Ezra
Reader: Pound, Ezra
HOLLIS number: 001697145 108
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
General: Never duplicated for sale.
Catalogue contents: Not listed in any known catalogue.
Notes: Pound accompanies himself on kettledrums during the readings of Sestina: Alfaforse, The Searfarer, and Canto LVI. Pound withheld permission to duplicate his recordings for sale. He also withdrew Sestina: Alfaforse from the listening library, but later it was reintroduced into the Poetry Room’s collection.

Entry number: 88
Author: Pratt, E. J.
Reader: Pratt, E. J.
HOLLIS number: 009106532
Vocarium numbers: P–1124, P–1125

108This HOLLIS entry refers to several formats of the same recording. There are other entries that refer to this recording as well.
H. F. S. numbers: 265, 263
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: The Shark and other poems (two sides) 109
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Pratt, E. J. | P–1124, 25

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Etched on disc: [6 o’c] HFSI 265

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Etched on disc: [6 o’c] HFSI 263

Entry number: 89
Author: Pratt, E. J.
Reader: Pratt, E. J.
HOLLIS number: 009106532
Vocarium numbers: P–1126, P–1127
H. F. S. numbers: 259, 261
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Brebeuf and His Brethren (two sides) 110
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Pratt, E. J. | P–1126, 27

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE

109This record was given a release date in the catalogue dated 1 July 1949, and first appeared in the catalogue dated 1 April 1951.
110This record was given a release date in the catalogue dated 1 July 1949, and first appeared in the catalogue dated 1 April 1951.
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1126
[center hole] H.F.S. 1. 259 | E. J. PRATT | Reading his own poetry | From BRÉBEUF AND HIS BRETHREN | 1. HIS LETTER TO THE PRIESTS IN FRANCE | From Collected Poems, Copyright 1945 by Edward | J. Pratt by permission of the publishers, Alfred | A. Knopf. As originally recorded for The Poetry Room, Harvard College | Library 1949
Etched on disc: [6 o’c.] HFS| 1 259

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1127
Etched on disc: [6 o’c.] HFS| 1 261

Entry number: 90
Author: Pulsifer, Harold Trowbridge
Reader: Pulsifer, Harold Trowbridge
HOLLIS number: 009106541
Vocarium numbers: P-1114, P-1115
H. F. S. numbers: 2908, 2910
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Natalie, City Streets, Harvest of Time; Of Little Faith, Sonnets 43 and 35, The Riderless Horse.
Jacket: [Plain manila jacket, with printing in red lettering]
GLASS BASE HANDLE WITH CARE [hand written on a sticker in upper left corner of one side] 5 [hand written on a second sticker in upper left corner of one side] Pulsifer | reading his | own poems

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [tops of “E” and “D” in “EDITOR” are missing] ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1114 [center hole] H.F.S. 2908 | HAROLD TROWBRIDGE PULSIFER | READING HIS OWN POEMS | NATALIE, CITY STREETS, | HARVEST OF TIME | All from “HARVEST OF TIME” | By
permission of the publisher, | Houghton Mifflin, Co. | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1945
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 2908

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR, F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1115
[center hole] H.E.S. 2910 | HAROLD TROWBRIDGE PULSIFER | READING HIS OWN POEMS | *OF LITTLE
FAITH, #SONNET 43, #SONNET 35 | **THE RIDERLESS HORSE | *From “ROWEN”, #From “FIRST SYMPHONY” | **From “MOTHERS AND MEN” | By permission of the publisher, | Houghton Mifflin, Co. | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1945
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 2910

Entry number: 91
Author: Robinson, Lennox
Reader: Robinson, Lennox
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: D–1014, D–1015
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: An Irish Woman 111

Entry number: 92
Author: Robinson, Lennox
Reader: Robinson, Lennox
HOLLIS number: 001803255112
Vocarium numbers: D–1018, D–1019
H. F. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: The White-Headed Boy, Act 1 (Part; The Far-Off Hills | Act 1 (part) 113

Entry number: 93
Author: Roethke, Theodore
Reader: Roethke, Theodore
HOLLIS number: 009106545
Vocarium numbers: P–1212, P–1213
H. F. S. numbers: 243, 245
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.

111First catalogue appearance 1 July 1949.
112This HOLLIS number refers to the reel-to-reel tape 113First catalogue appearance 1 November 1948.
Catalogue contents: The Long Alley, The Shape of the Fire
Jacket: [plain manila]

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR F. C.
PACKARD JR., EDITOR | P-1212 [center hole] H.E.S.I. 243
| THEODORE ROETHEKE | READING HIS OWN POEM
Etched on disc: [6 ½ c.] HFSI 243

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1213
[center hole] H.E.S.I. 245 | THEODORE ROETHEKE | READING HIS OWN POEM | THE SHAPE OF THE FIRE
| From “The Lost Son”, by permission of the publishers, Doubleday & Co., Inc. Recorded for the Poetry Room, Harvard College Library 1948
Etched on disc: [7 ½ c.] HFSI 245

Entry number: 94
Author: Rukeyser, Muriel
Reader: Rukeyser, Muriel
HOLLIS number: 001696733
Vocarium numbers: P-1092, P-1093
H. F. S. numbers: 1856, 1861
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides with gold ink.
Catalogue contents: Reading Time 1 min. 26 secs., Madboy’s Song, Title poem from Beast In Viewer; first and last lines of The Antagonists.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper right corner of one side] Rukeyser | PR

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1092
[center hole] H.E.S. 1856 | MURIEL RUKEYSER | Reading

114 First catalogue appearance 1 November 1948.
her own poems | *1. “Reading Time, 1 min, 26 secs.” | *2. “Madboy’s Song” | 3. Title poem from “Beast in View” by per-
mission of Doubleday, Doran & Co. | *By permission of The
Viking Press | As recorded for The Poetry Room | Harvard
College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1856

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1093
[center hole] H.F.S. 1861 | MURIEL RUKEYSER | Reading
her own poems | First and last lines of | “THE
ANTAGONISTS” | From “BEAST IN VIEW” by permission
of | Doubleday, Doran & Co. | As recorded for The Poetry
Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1861

Entry number: 95
Author: Rukeyser, Muriel
Reader: Rukeyser, Muriel
HOLLIS number: 001696733
Vocarium numbers: P-1094, P-1095
H. F. S. numbers: 1858
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material one side,
76mm diameter burgundy label on one side with gold
ink.
Catalogue contents: Nos. 1, 3, and 10 of a group entitled “Letter to the
Front”; ‘The world is full of loss,’ Mortal Girl, Bubble of
Air.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Rukeyser, M. | P-1094 | (Out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1094
[center hole] H.F.S. 1858 | MURIEL RUKEYSER | Reading
her own poems | “LETTER TO THE FRONT” | Nos. 1, 3
and 10 | From “Beast in View” by permission | of Doubleday,
Doran & Co. | As recorded for The Poetry Room, | Harvard
College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1858

Side 2:
Blank side with manufacturer’s embossed logo (no recorded material)

15Catalogue list Vocarium number P-1095, but the disc
only has recorded material on one side. The catalogue
content shows more material than is contained on that
one recorded side.
Discography of the Harvard Vocabium

Entry number: 96
Author: Sarton, May
Reader: Sarton, May
HOLLIS number: 009106565
Vocarium numbers: P–1066, P–1067
H. F. S. numbers: 1803, 1802
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Monticello, In Texas; Definition, Afternoon on Washington Street, from Men Who Died Deluded.
Jacket: [Plain Manila, hand written in upper left corner of one side] Sarton, May | P–1066, 67 | (Out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1066 [center hole] H. F. S. 1803 | MAY SARTON | Reading her own poems |
“MONTICELLO” | By permission of its publisher,
DECISION | “IN TEXAS” | By permission of THE ATLANTIC MONTHLY | As recorded for the Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1803

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1067 [center hole] H. F. S. 1802 | MAY SARTON | Reading her own poems |
“DEFINITION” | “AFTERNOON ON WASHINGTON STREET” | From “MEN WHO DIED DELUDED” | The latter two from | “INNER LANDSCAPE,” by permission | of the publishers, Houghton Mifflin Co. | As recorded for the Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1802

Entry number: 97
Author: Scott, Winfield Townley
Reader: Scott, Winfield Townley
HOLLIS number: 009106573
Vocarium numbers: P–1090, P–1091
H. F. S. numbers: 1806, 1864
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Four sonnets from an unpublished sequence; The Stake, The Game, Natural Causes.

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Scott, W. E | P–1090, 91 | (Out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1090
[center hole] H. E. S. 1806 | WINFIELD TOWNLEY SCOTT
Reading his own poems | Four Sonnets From an Unpublished Sequence | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1806

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P–1091
[center hole] H. E. S. 1864 | WINFIELD TOWNLEY SCOTT
Reading his own poems | “THE STAKE” | “THE GAME” | “NATURAL CAUSES” | From “Wind the Clock” | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1864
Notes: glue residue on disc

Entry number: 98
Author: Shakespeare, William
Reader: Robson, Flora
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: D–1004, D–1005
H. E. S. numbers: [disc not available for examination]

Entry number: 99
Author: Shakespeare, William
Reader: Speight, Robert
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L–1002, L–1003
H. E. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: King Henry V—Prologue to Act III, Sonnet CVI—‘When in the chronicle of wasted time’; King Henry
Discography of the Harvard Vocium

V—Prologue to Act IV, Sonnet CVII—'Not mine own fears, nor the prophetic soul, Sonnet CXXIX—'The expense of spirit in a waste of shame.'

Entry number: 100
Author: Sheridan, Richard Brinsley
Reader: Members of the Eva Le Gallienne Company
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: D—1000, D—1001, D—1002, D—1003
H. F. S. numbers: 1900, 1901, 1903, 1902
General: 12” black discs, 78 rpm, recorded material all sides, 76mm diameter burgundy label on all sides, gold ink.
Catalogue contents: THE RIVALS ... D—1000, 01 (Parts 1 & 2) Two dialogues between Sir Anthony Absolute and his son. D—1002, 03 (Part 3) Two short dialogues between Lydia Languish and Julia Cavendish; (Part 4) The first meeting of Bob Acres and Sir Lucius O'Trigger.
Jacket, disc 1: Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Sheridan, R. B. | D—1000, 01
Jacket, disc 2: Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Sheridan, R. B. | D—1002, 03

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1900

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1901

116The 15 January 1945 catalogue gives the principal names: Walter Hampden as Sir Anthony, Donald Burr as captain Jack, Bobby Clark as Bob Acres, Philip Boursoul as Sir Lucius, Haila Stoddard as Lydia, and Frances Reid as Julia.
Side 3:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1002
[center hole] H.F.S. 1903 | Scenes from the Eva LeGallienne
production of | THE RIVALS—Part 3 | Two dialogues
between Lydia Languish | and Julia Cavendish | Lydia—Haila
Stoddard | Julia—Frances Reid | As recorded for the Theatre
Collection, | Harvard College Library | 1943
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1903

Side 4:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1003
[center hole] H.F.S. 1902 | Scenes from the Eva LeGallienne
production of | THE RIVALS—Part 4 | Bob Acres is visited by
Sir Lucius O’Trigger | Acres—BOBBY CLARK | Sir
Lucius—PHILIP BOURNEUF | As recorded for the Theatre
Collection, | Harvard College Library | 1943
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1902

Entry number: 101
Author: Sitwell, Edith
Reader: Sitwell, Edith
HOLLIS number: 009106578
Vocarium numbers: P–1130, P–1131 (revised; previous numbers: P–1210,
P–1211) 117
H. F. S. numbers: 281, 283
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Reading her own poems, The Bee Keeper, Still Falls the
Rain, etc. 118
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
(revised number)

Side 1:

Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1210
[center hole] H.F.S. 281 | EDITH SITWELL | Reading her
own poems | *STILL FALLS THE RAIN | **HEART AND
MIND | *From STREET SONGS, The MacMillan Co. |
**From GREEN SONG, The Vanguard Press | By permission

117 Revised numbers first appear in the catalogue dated 1
February 1933.
118 First catalogue appearance 1 April 1951.
of the publishers. As originally recorded for The Poetry Room, Harvard | College Library 1950
Etched on disc: [6 o’c.] HFSI 281

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1211
Etched on disc: [6 o’c.] HFSI 283

Entry number: 102
Author: Sitwell, Sir Osbert
Reader: Sitwell, Sir Osbert
HOLLIS number: 009106583
Vocarium numbers: P-1132, P-1133 (revised; previous numbers: P-1212, P-1213)119
H. F. S. numbers: 285, 287
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Reading his own Poems, from Demos The Emperor; England Reclaimed.20
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Sitwell, Osbert | <P-1212, 13> | P-1132, 33 (revised number)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1212
Etched on disc: [5 o’c.] HFSI 285

Side 2:
Label type: B

119Revised numbers first appear in the catalogue dated 1 Feb 1953.
120First catalogue appearance 1 April 1951.
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1213
[center hole] H.E.S.1. 287 | SIR OSBERT SITWELL |
Reading his own poems | Portraits from ENGLAND
RECLAIMED | 1. MARY-ANNE 2. MRS. SOUTHERN’S
ENEMY | From ENGLAND RECLAIMED AND OTHER
POEMS | by permission of the publishers, Little, Brown, & |
Co., & The Atlantic Monthly Press. As | originally recorded for
The Poetry | Room, Harvard College Library | 1950
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 287

| Entry number: | 103 |
| Reader: | **Spencer, Theodore** |
| HOLLIS number: | 009106589 |
| Vocarium numbers: | P-1028, P-1029 |
| H. F. S. numbers: | 1277, 1346 |
| General: | 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, |
| | 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink. |
| Catalogue contents: | A Reason for Writing, Polite Song, A Situation, A Kind |
| | of Good-bye, Joshua and the Suicide, A Paradox, Song, |
| | Contemporary Song, Spring Song. |
| Jacket: | [Plain manila, hand written in upper left corner of one |
| | side] Spencer, T. | P-1028, 29 |

**Side 1:**

Label type: B

Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1028
[center hole] H.E.S. 1277 | THEODORE SPENCER |
READING HIS OWN POEMS | “A REASON FOR |
WRITING” | “POLITE SONG” | “A SITUATION” | “A |
KIND OF GOOD-BYE” | (As originally recorded for the |
Poetry | Room, Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1277

**Side 2:**

Label type: B

Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1029
[center hole] H.E.S. 1346 | THEODORE SPENCER |
READING HIS OWN POEMS | “[JOSHUA AND THE |
SUICIDE” | “A” | PARADOX” | “SONG” | “CONTEM- |
PARY SONG” | “SPRING SONG” | (As originally recorded |
for the Poetry | Room, Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1346
Entry number: 104
Author: **Spencer, Theodore**
Reader: Spencer, Theodore
HOLLIS number: 009106589
Vocarium numbers: P-1030, P-1031
H. E. S. numbers: 1281, 1285
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Spencer, T. | P-1030, 31 | (Out-of-print)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1030
[center hole] H.E.S. 1281 | THEODORE SPENCER |
READING HIS OWN POEMS | “PRACTICAL ADVICE”
(As originally recorded for the Poetry | Room, Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1281

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1031
[center hole] H.E.S. 1285 | THEODORE SPENCER |
READING HIS OWN POEMS | “THE DAY” “THE INFLATABLE GLOBE” | “EDEN, OR ONE VIEW OF IT”
“WHY WEAVERS | OBJECT” “PROBLEM OF IMMORTALITY” | (As originally recorded for the Poetry | Room, Harvard College Library) | 1941
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1285

Entry number: 105
Author: **Spencer, Theodore**
Reader: Spencer, Theodore
HOLLIS number: 009106589
Vocarium numbers: P-1032, P-1033
H. E. S. numbers: 1441, 1442
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter dark red label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Political Song, Versions of the Same Thing, Truth, The Circus; A Religious Question, Old Man’s Song, The Widow, A Circle, A Kind of Progression.

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Spencer, T. | P-1032, 33

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1441

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1442

Entry number: 106
Author: Spender, Stephen
Reader: Spender, Stephen
HOLLIS number: 009106597
Vocarium numbers: P-1208, P-1209
H. F. S. numbers: 201, 202
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: (Poems) Ruins and Visions (1943) Poems of Dedication (1947)
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Spender, S. | P-1208, 09

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE

121 First catalogue appearance 1 November 1948.
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1208
[center hole] H.F.S.I. 201 | STEPHEN SPENDER
READING HIS OWN POEMS | THE DOUBLE SHAME,
THE VASE OF TEARS, | ‘NOT TO YOU I SIGHED’ | From
Ruins and Visions (1943) and Poems | (1934), by permission of
the publishers, | Random House | As Originally Recorded For
The Poetry | Room, Harvard College Library, | Cambridge,
Mass. | 1948
Etched on disc: [5 o’c.] HFSI 201 A

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [tops of “E” and
“D” in “EDITOR” are missing] ASSOCIATE PROFESSOR F.
C. PACKARD JR., EDITOR | P-1209 [center hole] H.F.S.I.
202 | STEPHEN SPENDER | READING HIS OWN
POEMS | THE ROOM ABOVE THE SQUARE, THE
DREAM, | THE TRANCE, MAN & WOMAN, DAYBREAK
| From Ruins and Visions (1943) & Poems of | Dedication
(1947), by permission of the | publishers, Random House | As
Originally Recorded For The Poetry | Room, Harvard College
Library, | Cambridge, Mass. | 1948
Etched on disc: [6 o’c.] HFSI 202

Entry number: 107
Author: Spender, Stephen
Reader: Spender, Stephen
HOLLIS number: 009106597
Vocarium numbers: P-1210, P-1211
H. F. S. numbers: 205, 206
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: On the Third Day; Epithalamion; Returning to
Vienna.122
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Spender, S. | P-1210, 11

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1210
[center hole] H.F.S.I. 205 | STEPHEN SPENDER
READING HIS OWN POEMS | ON THE THIRD DAY |
EPITHALAMION | As Originally Recorded For The Poetry |
Room, Harvard College Library, | Cambridge, Mass. | 1948
Etched on disc: [8 o’c.] HFSI 205

122First catalogue appearance 1 November 1948.
Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1078
[center hole] H.E.S. 1833 | RIDGELY TORRENCE |
Reading his own poems | “LIGHT” | “ADAM’S DYING” |
From “Poems”, 1929 | By permission of the publisher, | The Macmillan Co. | As recorded for the Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1833 [12 o’c.] RP-RT-2

Entry number: 108
Author: Torrence, Ridgely
Reader: Torrence, Ridgely
HOLLIS number: 009106599
Vocarium numbers: P-1078, P-1079
H. F. S. numbers: 1833, 1834
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Torrence, R. | P-1078, 79

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1079
[center hole] H.E.S. 1834 | RIDGELY TORRENCE |
Reading his own poems | “THREE O’CLOCK” | “THE SINGERS IN A CLOUD” |
From “Poems”, 1929 | By permission of the publisher, | The Macmillan Co. | As recorded for the Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 1834 [12 o’c.] RP-RT-3
Entry number: 109
Author: Torrence, Ridgely
Reader: Torrence, Ridgely
HOLLIS number: 009106599
Vocarium numbers: P-1080, P-1081
H. E. S. numbers: 1835, 1836
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Torrence, R. | P-1080, 81

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in
“EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR F. C.
PACKARD JR., EDITOR | P-1080 [center hole] H.E.S. 1835
| RIDGELY TORRENCE | Reading his own poems |
“LEGEND” | From “Poems”, 1929 | By permission of the
publisher, | The Macmillan Co. | As recorded for the Poetry
Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 ø c.] HFS 1835

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1081
[center hole] H.E.S. 1836 | RIDGELY TORRENCE | |
Reading his own poems | “THE SON” | “THE BIRD AND
THE TREE” | From “Poems”, 1929 | By permission of the
publisher, | The Macmillan Co. | As recorded for the Poetry
Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 ø c.] HFS 1836

Entry number: 110
Author: Virgil
Reader: Rand, Edward Kennard
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: CL 3–4
H. E. S. numbers: [disc not available for examination]
Catalogue contents: The beginning of Virgil’s The Aeneid. Recording also
contains Caesar’s “Caesar meets Ariovistus” from the
Gallic War.
Entry number: 111  Warren, Robert Penn
Author: Warren, Robert Penn
Reader: Warren, Robert Penn
HOLLIS number: 009106604
Vocarium numbers: P-1086, P-1087
H. E. S. numbers: 1845, 1848
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Crime; Terror.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Warren, R. P. | P-1086, 87

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR, F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1086
[center hole] H.E.S. 1845 | ROBERT PENN WARREN |
Reading from his “Selected Poems” | “CRIME” | By permission of the publishers | Harcourt, Brace and Co., Inc. |
As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1845

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCAIRUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR, F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1087
[center hole] H.E.S. 1848 | ROBERT PENN WARREN |
Reading from his “Selected Poems” | “TERROR” | By permission of the publishers | Harcourt, Brace and Co., Inc. |
As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1848

Entry number: 112  Warren, Robert Penn
Author: Warren, Robert Penn
Reader: Warren, Robert Penn
HOLLIS number: 009106604
Vocarium numbers: P-1088, P-1089
H. E. S. numbers: 1849, 1851
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy\^{123} label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: Monologue at Midnight, Bearded Oaks; No. 2 and No. 4 from a group entitled “Mexico is a Foreign Country.”

\^{123} Unusually light in color, but appears still to be burgundy, not dark red.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Warren, R. P | P-1088, 89

Side 1:
Label type: B
Etched on disc: [6 o’c’] HFS 1849

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1089 [center hole] H.F.S. 1851 | ROBERT PENN WARREN | Reading from his “Selected Poems” | No. 2 and No. 4 from a group entitled | “MEXICO IS A FOREIGN COUNTRY” | By permission of the publishers | Harcourt, Brace and Co., Inc. | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c’] HFS 1851

Entry number: 113
Author: **Williams, Tennessee**
Reader: Williams, Tennessee
HOLLIS number: 009106607
Vocarium numbers: P-1120, P-1121
H. F. S. numbers: 2962, 2965
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: The Dangerous Painter.
Jacket: [plain manila]

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of “D” in “EDITOR” missing] ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1120 [center hole] H.F.S. 2962 | TENNESSEE WILLIAMS | Reading his own poems | “The Dangerous Painter” Part 1 | from “The Summer Belvidere” published in | Five Young American Poets | By permission of
the pub., New Directions | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1945
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 2962
Notes: square white sticker at top of label, “D869.8 | 2” handwritten on it.

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1121
[center hole] H.F.S. 2965 | TENNESSEE WILLIAMS |
Reading his own poems | “The Dangerous Painters’ Part II” | from “The Summer Belvidere” published in | Five Young American Poets | By permission of the pub., New Directions | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1945
Etched on disc: [5 o’c.] HFS 2965
Notes: square white sticker at top of label, “PR | 12-16.10” handwritten on it.

Entry number: 114
Author: Williams, Tennessee
Reader: Williams, Tennessee
HOLLIS number: 009106607
Vocarium numbers: P-1122, P-1123
H. F. S. numbers: 2966, 2968
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents:
Cried the Fox, Pulse, Lady Anemone (unpublished), The Siege; The Christus of Guadalajara, Harp of Wales (last two unpublished).124
Jacket: [plain manila]

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1122
[center hole] H.F.S. 2966 | TENNESSEE WILLIAMS |
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 2966
Notes: sticker mark at top of label.

Side 2:
Label type: B
124 Williams subsequently published all of these poems.
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1123
[center hole] H.F.S. 2968 | TENNESSEE WILLIAMS
“Harp of Wales” | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1945
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 2968
Notes: square white sticker at top of label, “D869.8 | 3” handwritten on it.

Entry number: 115
Author: Yeats, William Butler
Reader: Speight, Robert
HOLLIS number: N/A
Vocarium numbers: L-1012, L-1013
H. F. S. numbers: 1448, 1449
General: 12” black disc, 78 rpm, recorded material both sides,
76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: In Memory of Eva Gore-Booth and Con Markiewicz,
Death, Coole Park 1929; Sailing to Byzantium, Song
From a Play, Vacillation III, Vacillation IV.

Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one
side] Yeats, W. B. | L-1012, 13

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | L-1012
[center hole] H.F.S. 1448 | POEMS OF WILLIAM BUTLER
YEATS | Read by ROBERT SPEIGHT | “In Memory of
EVA GORE-BOOTH | and CON MARKIEWICZ”
“DEATH” | “COOLE PARK, 1929” | From “COLLECTED
POEMS” | by permission of the publisher, | The Macmillan
Co. | As recorded for the Poetry Room | Harvard College
Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1448

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]

HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE
PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | L-1013
[center hole] H.F.S. 1449 | POEMS OF WILLIAM BUTLER
YEATS | Read by ROBERT SPEIGHT | “SAILING TO
BYZANTIUM” “SONG | FROM A PLAY” “VACILLATION
III” | “VACILLATION IV” | From “COLLECTED POEMS”
Entry number: 116
Author: Zaturenska, Marya
Reader: Zaturenska, Marya
HOLLIS number: 009109956
Vocarium numbers: P-1098, P-1099
H. F. S. numbers: 1876, 1878
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material both sides, 76mm diameter burgundy label on both sides, gold ink.
Catalogue contents: The Runaway, Children of the Island, Girl's Song: The Seance, March Morning, Background with Harpsichord.
Jacket: [Plain manilla, hand written in upper left corner of one side] Zaturenska, M. | P-1098, 99 | (Out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1098
[center hole] H.F.S. 1876 | MARYA ZATURENSKA |
*From "The Listening Landscape" by | permission of The Macmillan Co. | As recorded for The Poetry Room, | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1876

Side 2:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large "H"]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | [top of "D" in "EDITOR" missing] ASSOCIATE PROFESSOR E. C. PACKARD JR., EDITOR | P-1099 [center hole] H.F.S. 1878
MARYA ZATURENSKA | Reading her own poems | 1. "The Seance" | 2. "March Morning" | 3. "Background with Harpsichord" | From "The Listening Landscape" by |
permission of The Macmillan Co. | As recorded for The Poetry Room | Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [7 o’c.] HFS 1878
Entry number: 117
Author: Zaturenska, Marya
Reader: Zaturenska, Marya
HOLLIS number: 009109956
Vocarium numbers: P-1100
H. F. S. numbers: 1875
General: 12" black disc, 78 rpm, recorded material one side, 76mm diameter burgundy label on one side with gold ink.
Catalogue contents: Not listed in any catalogue.
Jacket: [Plain manila, hand written in upper left corner of one side] Zaturenska, M. | P-1100 | (Out-of-stock)

Side 1:
Label type: B
Horizontal design: [superscript small caps] THE [large “H”]
HARVARD | VOCARIUM RECORDS | ASSOCIATE PROFESSOR F.C. PACKARD JR., EDITOR | P-1100
[center hole] H.F.S. 1875 | MARYA ZATURENSKA |
Reading her own poems | 1. “Rare Joy” | 2. “Water and Shadow” | From “Cold Morning Sky” | by permission of |
The Macmillan Co. | As recorded for The Poetry Room, |
Harvard College Library | 1944
Etched on disc: [6 o’c.] HFS 1875

Side 2:
Blank side with manufacturer’s embossed logo (no recorded material)
APPENDIX I: TRANSCRIPTIONS

One possible critical use of this discography is in the preparation of “oral varia-
ora”—comparison of poets’ oral performances for variation from one per-
formance to another and between performance and published texts. To investigate
the potential of such research, I have compared a selection of published work by
two poets with their Harvard Vocarium performances documented in this discog-
raphy.

ELIZABETH BISHOP recorded ten poems for the Vocarium in 1947. They are
“Songs for a Colored Singer,” “Jerónimo’s House,” “The Colder the Air,” “Late
Air,” “Seascape,” “Anaphora,” “The Fish,” “Cirque d’Hiver,” “The Imaginary
Iceberg,” and “The Gentleman of Shalott.” These transcriptions are compared to
the poems as printed in The Complete Poems, first printing, 1969.125 In all cases, she
reads the title of the poem before reading the poem.

ROBERT LOWELL recorded six poems for the Vocarium in 1946. They are “The
Exile’s Return,” “Salem,” “Where the Rainbow Ends,” “Christmas in Black
Rock,” “Colloquy in Black Rock,” and “The Quaker Graveyard in Nantucket.”
These transcriptions are compared to the poems as printed in Lord Weary’s Castle,
first edition, 1944 and 1946. In all cases, he reads the title of the poem before
reading the poem.

Following is the format used to describe readings which vary from published
versions:

Line number; published wording| wording on recording. The text following the
lemma replaces the text of the lemma in all cases. Where there is no line
number, as with a title, the published text appears without a number preceding
it. If there is a word in the published version of a poem which the poet
does not read, the symbol @ appears after the lemma.

Text inside the symbols [ ] contains descriptive information and does not reflect
words the poet has said.

Variants are noted in the margins by line number. No attempt has been made
to punctuate the variants.

“Anaphora,” “Cirque d’Hiver,” “The Colder the Air,” “The Fish,” “The
Gentleman of Shalott,” “The Imaginary Iceberg,” “Jerónimo’s House,” “Late
Air,” “Seascape,” “Songs for a Colored Singer” from THE COMPLETE POEMS
1927-1979 by Elizabeth Bishop. Copyright (c) 1979, 1983 by Alice Helen
Methfessel. Reprinted by permission of Farrar, Straus and Giroux, LLC.

“The Exile’s Return,” “Salem,” “Where the Rainbow Ends,” “Christmas in
Black Rock,” “Colloquy in Black Rock,” and “The Quaker Graveyard in
Nantucket” from LORD WEARY’S CASTLE, copyright 1946 and renewed
1974 by Robert Lowell, reprinted by permission of Harcourt, Inc.

125 The choice of copy-text determines the record of vari-
ants. There is no variation on the recording as com-
pared to the first (1946) edition of North & South. The
variants recorded here are compared to the text as
ELIZABETH BISHOP

Songs for a Colored Singer 126

I
A washing hangs upon the line,
but it’s not mine.
None of the things that I can see
belong to me.
5 The neighbors got a radio with an aerial;
we got a little portable.
They got a lot of closet space;
we got a suitcase.

I say, “Le Roy, just how much are we owing?

10 Something I can’t comprehend,
the more we got the more we spend…”
He only answers, “Let’s get going.”
Le Roy, you’re earning too much money now.

I sit and look at our backyard
and find it very hard.
What have we got for all his dollars and cents?
—A pile of bottles by the fence.
He’s faithful and he’s kind
but he sure has an inquiring mind.

20 He’s seen a lot; he’s bound to see the rest,
and if I protest

Le Roy answers with a frown,
“Darling, when I earn I spends.
The world is wide; it still extends…”

25 I’m going to get a job in the next town.”
Le Roy, you’re earning too much money now.

Jerónimo’s House 127

My house, my fairy
palace, is
of perishable
clapboards with

5 three rooms in all,
my gray wasps’ nest
of chewed-up paper
glued with spit.

126 Bishop reads part one only.
127 This poem is laid out in two columns, which are not duplicated here.
My home, my love-nest,
10 is endowed
with a veranda
of wooden lace,
adorned with ferns
planted in sponges,
15 and the front room
with red and green
left-over Christmas
decorations
looped from the corners
20 to the middle
above my little
center table
of woven wicker
painted blue,
25 and four blue chairs
and an affair
for the smallest baby
with a tray
with ten big beads.
30 Then on the walls
two palm-leaf fans
and a calendar
and on the table
one fried fish
35 spattered with burning
scarlet sauce,
a little dish
of hominy grits
and four pink tissue-
paper roses.

Also I have
hung on a hook,
an old French horn
repainted with
45 aluminum paint.
I play each year
in the parade
for José Martí.

At night you’d think
50 my house abandoned.
Come closer. You
can see and hear
the writing-paper
lines of light
and the voices of
my radio
singing flamencos
in between
the lottery numbers.
When I move
I take these things,
not much more, from
my shelter from
the hurricane.

The Colder the Air

We must admire her perfect aim,
this huntress of the winter air
whose level weapon needs no sight,
if it were not that everywhere
her game is sure, her shot is right.
The least of us could do the same.

The chalky birds or boats stand still,
reducing her conditions of chance;
air's gallery marks identically
the narrow gallery of her glance.
The target-center in her eye
is equally her aim and will.

Time's in her pocket, ticking loud
on one stalled second. She'll consult
not time nor circumstance. She calls
on atmosphere for her result.
(It is this clock that later falls
in wheels and chimes of leaf and cloud.)

Late Air

From a magician's midnight sleeve
the radio-singers
distribute all their love-songs
over the dew-wet lawns.
And like a fortune-teller's
their marrow-piercing guesses are whatever you believe.
But on the Navy Yard aerial I find
better witnesses
for love on summer nights.
10 Five remote red lights
keep their nests there; Phoenixes
burning quietly, where the dew cannot climb.

Seascape

This celestial seascape, with white herons got up as angels,

flying as high as they want and as far as they want sidewise
in tiers and tiers of immaculate reflections;
the whole region, from the highest heron
5 down to the weightless mangrove island
with bright green leaves edged neatly with bird-droppings
like illumination in silver,
and down to the suggestively Gothic arches of the mangrove roots
and the beautiful pea-green back-pasture
10 where occasionally a fish jumps, like a wild-flower
in an ornamental spray of spray;
this cartoon by Raphael for a tapestry for a Pope:
it does look like heaven.
But a skeletal lighthouse standing there
15 in black and white clerical dress,
who lives on his nerves, thinks he knows better.
He thinks that hell rages below his iron feet,
that that is why the shallow water is so warm,
and he knows that heaven is not like this.
20 Heaven is not like flying or swimming,
but has something to do with blackness and a strong glare
and when it gets dark he will remember something
strongly worded to say on the subject.

Anaphora

In Memory of Marjorie Carr Stevens

Each day with so much ceremony
begins, with birds, with bells,
with whistles from a factory;
such white-gold skies our eyes
5 first open on, such brilliant walls
that for a moment we wonder
"Where is the music coming from, the energy?
The day was meant for what ineffable creature
we must have missed?" Oh promptly he
10 appears and takes his earthly nature
instantly, instantly falls
victim of long intrigue,
assuming memory and mortal
mortal fatigue.

15 More slowly falling into sight
and showering into stippled faces,
darkening, condensing all his light;
in spite of all the dreaming
squandered upon him with that look,
20 suffers our uses and abuses,
sinks through the drift of bodies,
sinks through the drift of classes
to evening to the beggar in the park
who, weary, without lamp or book
25 prepares stupendous studies:
the fiery event
of every day in endless
endless assent.

The Fish

I caught a tremendous fish
and held him beside the boat
half out of water, with my hook
fast in a corner of his mouth.

5 He didn't fight.
He hadn't fought at all.
He hung a grunting weight,
battered and venerable
and homely. Here and there
10 his brown skin hung in strips
like ancient wallpaper,
and its pattern of darker brown
was like wallpaper:
shapes like full-blown roses
stained and lost through age.
He was speckled with barnacles,
fine rosettes of lime,
and infested
with tiny white sea-lice,
and underneath two or three
rags of green weed hung down.
While his gills were breathing in
the terrible oxygen
—the frightening gills,
25 fresh and crisp with blood,
that can cut so badly—
I thought of the coarse white flesh
packed in like feathers,
the big bones and the little bones,
the dramatic reds and blacks
of his shiny entrails,
and the pink swim-bladder
like a big peony.
I looked into his eyes
which were far larger than mine
but shallower, and yellowed,
the irises backed and packed
with tarnished tinfoil
seen through the lenses
of old scratched isinglass.
They shifted a little, but not
to return my stare.
—It was more like the tipping
of an object toward the light.
I admired his sullen face,
the mechanism of his jaw,
and then I saw
that from his lower lip
—if you could call it a lip—
grim, wet, and weaponlike,
hung five old pieces of fish-line,
or four and a wire leader
with the swivel still attached,
with all their five big hooks
grown firmly in his mouth.
A green line, frayed at the end
where he broke it, two heavier lines,
and a fine black thread
still crimped from the strain and snap
when it broke and he got away.
Like medals with their ribbons
frayed and wavering,
a five-haired beard of wisdom
trailing from his aching jaw.
I stared and stared
and victory filled up
the little rented boat,
from the pool of bilge
where oil had spread a rainbow
around the rusted engine
to the bailer rusted orange,
the sun-cracked thwarts,
the oarlocks on their strings,
the gunnels—until everything
75 was rainbow, rainbow, rainbow!
   And I let the fish go.

Cirque d'Hiver

   Across the floor flits the mechanical toy,
   fit for a king of several centuries back.
   A little circus horse with real white hair.
   His eyes are glossy black.
   5 He bears a little dancer on his back.

   She stands upon her toes and turns and turns.
   A slanting spray of artificial roses
   is stitched across her skirt and tinsel bodice.
   Above her head she poses
   10 another spray of artificial roses.

   His mane and tail are straight from Chirico.
   He has a formal, melancholy soul.
   He feels her pink toes dangle toward his back
   along the little pole
   15 that pierces both her body and her soul

   and goes through his, and reappears below,
   under his belly, as a big tin key.
   He canters three steps, then he makes a bow,
   canters again, bows on one knee,
   20 canters, then clicks and stops, and looks at me.

   The dancer, by this time, has turned her back.
   He is the more intelligent by far.
   Facing each other rather desperately—
   his eye is like a star—
   25 we stare and say, “Well, we have come this far.”

The Imaginary Iceberg

   We'd rather have the iceberg than the ship,
   although it meant the end of travel.
   Although it stood stock-still like cloudy rock
   and all the sea were moving marble.
   5 We'd rather have the iceberg than the ship;
   we'd rather own this breathing plain of snow
   though the ship's sails were laid upon the sea
   as the snow lies undissolved upon the water.
   O solemn, floating field,
are you aware an iceberg takes repose
with you, and when it wakes may pasture on your snows?

This is a scene a sailor'd give his eyes for.
The ship's ignored. The iceberg rises
and sinks again; its glassy pinnacles

correct elliptics in the sky.
This is a scene were he who treads the boards
is artlessly rhetorical. The curtain
is light enough to rise on finest ropes
that airy twists of snow provide.

The wits of these white peaks
spar with the sun. Its weight the iceberg dares
upon a shifting stage and stands and stares.

This iceberg cuts its facets from within.
Like jewelry from a grave

it saves itself perpetually and adorns
only itself, perhaps the snows
which so surprise us lying on the sea.
Good-bye, we say, good-bye, the ship steers off
where waves give in to one another's waves

and clouds run in a warmer sky.
Icebergs behoove the soul
(both being self-made from elements least visible)
to see them so: fleshed, fair, erected indivisible.

The Gentleman of Shalott

Which eye's his eye?
Which limb lies
next the mirror?
For neither is clearer

nor a different color
than the other,
nor meets a stranger
in this arrangement
of leg and leg and

arm and so on.
To his mind
it's the indication
of a mirrored reflection
somewhere along the line

of what we call the spine.

He felt in modesty
his person was
half looking-glass,
for why should he
20 be doubled?
The glass must stretch
down his middle,
or rather down the edge.
But he's in doubt
25 as to which side's in or out
of the mirror.
There's little margin for error,
but there's no proof, either.
And if half his head's reflected,
30 thought, he thinks, might be affected.

But he's resigned
to such economical design.
If the glass slips
he's in a fix—
35 only one leg, etc. But
while it stays put
he can walk and run
and his hands can clasp one
another. The uncertainty
40 he says he
finds exhilarating. He loves
that sense of constant re-adjustment.
He wishes to be quoted as saying at present:
"Half is enough."
The Exile's Return

There mounts in squalls a sort of rusty mire,
Not ice, not snow, to leaguer the Hôtel
De Ville, where braced pig-iron dragons grip
The blizzard to their rigor mortis. A bell

Grumbles when the reverberations strip
The thatching from its spire,
The search-guns click and spit and split up timber
And nick the slate roofs on the Holstenwall
Where torn-up tilestones crown the victor. Fall

And winter, spring and summer, guns unlimber
And lumber down the narrow gabled street
Past your gray, sorry and ancestral house
Where the dynamited walnut tree
Shadows a squat, old, wind-torn gate and cows

The bristling pedestal You will not see
Strutting children or meet
The peg-leg and reproachful chancellor
With a forget-me-not in his button-hole
When the unseasoned liberators roll

Into the Market Square, ground arms before
The Rathaus; but already lily-stands
Burgeon the risen Rhineland, and a rough
Cathedral lifts its eye. Pleasant enough,

Salem

In Salem seasick spindrift drifts or skips
To the canvas flapping on the seaward panes
Until the knitting sailor stabs at ships
Nosing like sheep of Morpheus through his brain's

Asylum. Seaman, seaman, how the draft
Lashes the oily slick about your head,
Beating up whitecaps! Seaman, Charon's raft
Dumps its damned goods into the harbor-bed,—
There sewage sickens the rebellious seas.

Remember, seaman, Salem fishermen
Once hung their nimble fleets on the Great Banks.
Where was it that New England bred the men
Who quartered the Leviathan's fat flanks
And fought the British Lion to his knees?
Where the Rainbow Ends

I saw the sky descending, black and white,
Not blue, on Boston where the winters wore
The skulls to jack-o'-lanterns on the slates,
And Hunger's skin-and-bone retrievers tore
5
The chickadee and shrike. The thorn tree waits
Its victim and tonight:
The worms will eat the deadwood to the foot
Of Ararat: the scythers, Time and Death,
Helmed locusts, move upon the tree of breath;
10
The wild ingrafted olive and the root

Are withered, and a winter drifts to where
The Pepperpot, ironic rainbow, spans
Charles River and its scales of scorched-earth miles,
The tree-dabbed suburb where construction mans
15
The wrath of God. About the Chapel, piles
Of dead leaves char the air—
And I am a red arrow on this graph
Of Revelations. Every dove is sold
The Chapel's sharp-shinned eagle shifts its hold
20
On serpent-Time, the rainbow's epitaph.

In Boston serpents whistle at the cold.
The victim climbs the altar steps and sings:
"Hosannah to the lion, lamb and beast
Who fans the furnace face of Is with wings:
25
I breathe the ether of my marriage feast."
At the high altar, gold
And a fair cloth. I kneel and the wings beat
My cheek. What can the dove of Jesus give
You now but wisdom, exile? Stand and live,
30
The dove has brought an olive branch to eat.

Christmas in Black Rock

Christ God's red shadow hangs upon the wall
The dead leaf's echo on these hours
Whose burden spindles to no breath at all;
Hard at our heels the huntress moonlight towers
5
And the green needles bristle at the glass
Tiers of defense-plants where the treadmill night
Churns up Long Island Sound with piston-fist.
Tonight, my child, the lifeless leaves will mass,
Heaving and heaping, as the swivelled light
10
Burns on the bell-spar in the fruitless mist.
Christ Child, your lips are lean and evergreen
Tonight in Black Rock, and the moon
Sidles outside into the needle-screen
And strikes the hand that feeds you with a spoon

15: Tonight] Night 15 Tonight, as drunken Polish night-shifts walk
Over the causeway and their juke-box booms
 Hosanna in excelsis Domine.
Tonight, my child, the foot-loose hal lows stalk
Us down in the blind alleys of our rooms;

20: root] roots 20 By the mined root the leaves will overflow:

December, old leech, has leaped through Autumn’s store
Where Poland has unleashed its dogs
To bay the moon upon the Black Rock shore:
Under our windows, on the rotten logs

25 The moonbeam, bobbing like an apple, snags
The undertow. O Christ, the spiralling years
Slither with child and manger to a ball
Of ice; and what is man? We tear our rags
To hang the Furies by their itching ears,

30 And the green needles nail us to the wall.

Colloquy in Black Rock

1: jab] stab 1 Here the jack-hammer jabs into the ocean;
My heart, you race and stagger and demand
More blood-gangs for your nigger-brass percussions,
Till I, the stunned machine of your devotion,

5 Clanging upon this cymbal of a hand,
Am rattled screw and footloose. All discussions

End in the mud-flat detritus of death.
My heart, beat faster, faster. In Black Mud
Hungarian workmen give their blood

10 For the martyr Stephen, who was stoned to death.

Black Mud, a name to conjure with; O mud
For watermelons gutted to the crust,
Mud for the mole-tide harbor, mud for mouse,
Mud for the armored Diesel fishing tubs that thud

15 A year and a day to wind and tide; the dust
Is on this skipping heart that shakes my house,

House of our Savior who was hanged till death.
My heart, beat faster, faster. In Black Mud
Stephen the martyr was broken down to blood:

20 Our ransom is the rubble of his death.
Discography of the Harvard Vocarium

Christ walks on the black water. In Black Mud
Darts the kingfisher. On Corpus Christi, heart,
Over the drum-beat of St. Stephen's choir
I hear him, Super Mundus, and the mud
25 Flies from his hunching wings and beak—my heart,
The blue kingfisher dives on you in fire.

The Quaker Graveyard in Nantucket

(For Warren Winslow, Dead at Sea)

Let man have dominion over the fishes of the sea and the fowls of the air and the
beasts and the whole earth, and every creeping creature that moveth upon the
earth.

[1]
A brackish reach of shoal off Madaket,—
The sea was still breaking violently and night
Had steamed into our North Atlantic Fleet,
When the drowned sailor clutched the drag-net. Light
5 Flashed from his matted head and marble feet,
He grappled at the net
With the coiled, hurling muscles of his thighs:
The corpse was bloodless, a botch of reds and whites,
Its open, staring eyes
10 Were lustreless dead-lights
Or cabin-windows on a stranded hulk
Heavy with sand. We weight the body, close
Its eyes and heave it seaward whence it came,
Where the heel-headed dogfish barks its nose
15 On Ahab's void and forehead; and the name
Is blocked in yellow chalk.
Sailors, who pitch this portent at the sea
Where dreadnoughts shall confess
Its hell-bent deity.
20 When you are powerless
To sand-bag this Atlantic bulwark, faced
By the earth-shaker, green, unwearied, chaste
In his steel scales; ask for no Orphean lute
To pluck life back. The guns of the steeled fleet
25 Recoil and then repeat
The hoarse salute.

[2]
Whenever winds are moving and their breath
Heaves at the rope-in bulwarks of this pier,
The terns and sea-gulls tremble at your death
30 In these home waters. Sailor, can you hear
The Pequod's sea wings, beating landward, fall
Headlong and break on our Atlantic wall
Off 'Sconset, where the yawing S-boats splash
The bellbuoy, with ballooning spinnakers,

As the entangled, screeching mainsheet clears
The blocks: off Madaket, where lubbers lash
The heavy surf and throw their long lead squids
For blue-fish? Sea-gulls blink their heavy lids
Seaward. The winds' wings beat upon the stones,

Cousin, and scream for you and the claws rush
At the sea's throat and wring it in the slush
Of this old Quaker graveyard where the bones
Cry out in the long night for the hurt beast
Bobbing by Ahab's whaleboats in the East.

III] part three
45 All you recovered from Poseidon died
With you, my cousin, and the harrowed brine
Is fruitless on the blue beard of the god,
Stretching beyond us to the castles in Spain,
Nantucket's westward haven. To Cape Cod

50 Guns, cradled on the tide,
Blast the eelgrass about a waterclock
Of bilge and backwash, roll the salt and sand
Lashing earth's scaffold, rock
Our warships in the hand

55 Of the great God, where time's contrition blues
Whatever it was these Quaker sailors lost
In the mad scramble of their lives. They died
When time was open-eyed,
Wooden and childish; only bones abide

60 There, in the nowhere, where their boats were tossed
Sky-high, where mariners had fabled news
Of Is, the swashing castle. What it cost
Them is their secret. In the monster's slick
I see the Quakers drown and hear their cry:

64: I see the Quakers drown and hear their cry: [I heard the Quakers cry]
65 "If God himself had not been on our side,
If God himself had not been on our side,
When the Atlantic rose against us, why,
Then it swallowed us up quick."

IV] part four

70 This is the end of the whaleroad and the whale
Who spewed Nantucket bones on the thrashed swell
And stirred the troubled waters to whirlpools
To send the Pequod packing off to hell:
This is the end of them, three-quarters fools,
Snatching at straws to sail

75 Seaward and seaward on the turntail whale,
Spouting out blood and water as it rolls,
Sick as a dog to these Atlantic shoals:
Clamavimus, O depths. Let the sea-gulls wail

For water, for the deep where the high tide

80 Mutter to its hurt self, mutters and ebbs.
Waves wallow in their wash, go out and out,
Leave only the death-rattle of the crabs,
The beach increasing, its enormous snout
Sucking the ocean's side.

85 This is the end of running on the waves;
We are poured out like water. Who will dance
The mast-lashed master of Leviathans
Up from this field of Quakers in their unstoned graves?

V
When the whale's viscera go and the roll

90 Of its corruption overruns this world
Beyond tree-swept Nantucket and Wood's Hole
And Martha's Vineyard, Sailor, will your sword
Whistle and fall and sink into the fat?
In the great ash-pit of Jehoshaphat

95 The bones cry for the blood of the white whale,
The fat flukes arch and whack about its ears,
The death-lance churns into the sanctuary, tears
The gun-blue sweeney, heaving like a flail,
And hacks the coiling life out: it works and drags

100 And rips the sperm-whale's midriff into rags,
Gobbets of blubber spill to wind and weather,
Sailor, and gulls go round the stoven timbers
Where the morning stars sing out together
And thunder shakes the white surf and dismembers

105 The red flag hammered in the mast-head. Hide,
Our steel, Jonas Messiah, in Thy side.

VI
OUR LADY OF WALSINGHAM

There once the penitents took off their shoes
And then walked barefoot the remaining mile;
And the small trees, a stream and hedgerows file

110 Slowly along the munching English lane,
Like cows to the old shrine, until you lose
Track of your dragging pain.
The stream flows down under the druid tree,
Shiloah's whirlpools gurgles and make glad

115 The castle of God. Sailor, you were glad
And whistled Sion by that stream. But see:
Our Lady, too small for her canopy,
Sits near the altar. There's no comeliness
At all or charm in that expressionless
Face with its heavy eyelids. As before,
This face, for centuries a memory,
Non est species, neque decor,
Expressionless, expresses God: it goes
Past castled Sion. She knows what God knows,
Not Calvary's Cross nor crib at Bethlehem
Now, and the world shall come to Walsingham.

VII
The empty winds are creaking and the oak
Splatters and splatters on the cenotaph,
The boughs are trembling and a gaff
Bobs on the untimely stroke
Of the greased wash exploding on a shoal-bell
In the old mouth of the Atlantic. It's well;
Atlantic, you are fouled with the blue sailors,
Sea-monsters, upward angel, downward fish:
Unmarried and corroding, spare of flesh
Mart once of supercilious, wing'd clippers,
Atlantic, where your bell-trap guts its spoil
You could cut the brackish winds with a knife
Here in Nantucket, and cast up the time
When the Lord God formed man from the sea's slime
And breathed into his face the breath of life,
And blue-lung'd combers lumbered to the kill.
The Lord survives the rainbow of His will.
## Appendix II: Index of Chronology

<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>Author</th>
<th>Vocarium number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1934</td>
<td>Chaucer, Geoffrey</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1935</td>
<td>Eliot, T. S.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1936</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1937</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1938</td>
<td>Pound, Ezra</td>
<td>[no Vocarium number]</td>
</tr>
<tr>
<td>1939</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1940</td>
<td>Coffin, Robert P Tristram</td>
<td>P–1012, P–1013</td>
</tr>
<tr>
<td>1941</td>
<td>Latin, Album 1</td>
<td>[unnumbered]</td>
</tr>
<tr>
<td>1942</td>
<td>Latin, Album 2</td>
<td>[unnumbered]</td>
</tr>
<tr>
<td>1943</td>
<td>Auden, W. H.</td>
<td>P–1032, P–1053</td>
</tr>
<tr>
<td>1944</td>
<td>Barker, George</td>
<td>P–1038, P–1039</td>
</tr>
<tr>
<td>1945</td>
<td>Blake, William; Wordsworth, William</td>
<td>L–1008, L–1009</td>
</tr>
<tr>
<td>1946</td>
<td>Donne, John</td>
<td>L–1004, L–1005</td>
</tr>
<tr>
<td>1948</td>
<td>Eberhart, Richard</td>
<td>P–1036, P–1037</td>
</tr>
<tr>
<td>1949</td>
<td>Fletcher, John Gould</td>
<td>P–1044, P–1045</td>
</tr>
<tr>
<td>1950</td>
<td>Gogarty, Oliver St. John</td>
<td>P–1040, P–1041</td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>Gogarty, Oliver St. John</td>
<td>P–1042, P–1043</td>
</tr>
<tr>
<td>1952</td>
<td>Herbert, George; King, Henry</td>
<td>L–1010, L–1011</td>
</tr>
<tr>
<td>1953</td>
<td>Hillyer, Robert</td>
<td>P–1026, P–1027</td>
</tr>
<tr>
<td>1954</td>
<td>Hopkins, Gerard Manley</td>
<td>L–1000, L–1001</td>
</tr>
<tr>
<td>1955</td>
<td>Jeffers, Robinson</td>
<td>P–1046, P–1047</td>
</tr>
<tr>
<td>1956</td>
<td>Jeffers, Robinson</td>
<td>P–1048, P–1049</td>
</tr>
<tr>
<td>1957</td>
<td>Jeffers, Robinson</td>
<td>P–1050, P–1051</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Harvard Library Bulletin

<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>Contributors</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1942</td>
<td>Haberly, Loyd; Haberly, Loyd; LaFarge, Christopher</td>
</tr>
<tr>
<td>1944</td>
<td>Abbe, George; Abbe, George; Brimnin, John Malcolm; Devlin, Denis; Engle, Paul; Fletcher, John Gould; Francis, Robert; Granville-Barker, Harley; Gregory, Horace; Gregory, Horace; LaFarge, Christopher; Moore, Marianne; Morton, David; Morton, David; O'Reilly, Egan; anonymous; Rukeyser, Muriel; Rukeyser, Muriel; Sarson, May; Scott, Winfield Townley; Shakespeare, William; Torrence, Ridgely; Torrence, Ridgely</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Notes:
- [132] First catalogue: June 1941.
- [133] First catalogue: June 1941.
- [134] First catalogue: June 1941.
- [135] First catalogue: June 1941.
- [136] First catalogue: June 1941.
- [137] First catalogue: January 1945. It's assumed that the recording and manufacturing process took place before 1945.
Discography of the Harvard Vocation

(1944) Warren, Robert Penn
        Yeats, William Butler
        Zaturenska, Marya

1945
        Pulsifer, Harold Trumbidge
        Williams, Tennessee

1946
        Jarrell, Randall
        Lowell, Robert

1947
        Bishop, Elizabeth
        Eliot, T. S.

1948
        (selections from the Bible)
        Eliot, T. S.
        MacLeish, Archibald
        MacLeish, Archibald
        Robinson, Lennox
        Koethe, Theodore
        Spender, Stephen

1949
        MacLeish, Archibald
        Pratt, E. J.
        Pratt, E. J.
        Robinson, Lennox

1950
        (selections from the Bible)
        Merton, Thomas
        Sirwell, Edith
        Sirwell, Sir Osbert

1951
        (Old English Prose and Verse)
        Eliot, T. S.
        Molière
        Moore, Merrill
        Moore, Merrill

141 Disc label does recording in 1941; catalogue lists recording as having been made in 1942; first available in 1944.
142 Label on custom disc dated 10 and 17 December 1945.
143 Label on custom disc dated 20 March 1946.
144 Label on custom disc dated 17 December 1947.
146 Disc not available for examination] First catalogue: 1 November 1948.
148 No date on disc. First catalogue: 1 April 1951.
149 This disc consists of previously released material.
150 Disc in Poetry Room is a reissue, produced in 1956. First release: 1951.
1952
MacNeice, Louis

1953
P-2030-LP, P-2031-LP

1954
1955
(Anglo-Saxon Poetry)
MacKaye, Percy

1956 AND AFTER
Cervantes, Miguel de
Garcia Lorca, Frederico
Jones, Robert Edmond

UNKNOWN
(Traditional Border Ballads)

1954
L-7000, L-7001
PD-5000, PD-5001

1956
VS-AA-1 AB
VS-AA-2
VD-1000, VD-1002

1956
BL-1000, BL-1001

151[disc not available for examination] The reader on this disc, Amado Alonso, died in 1952. This record's first catalogue appearance is in the (undated) last known one.

152[disc not available for examination] Also read by Amado Alonso. First catalogue appearance also in the

153[disc not available for examination]

154[disc not available for examination] Not listed in any known catalogue.
## APPENDIX III: INDEX OF VOCARIUM NUMBERS

(asterisks note breaks in Vocarium number sequence)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Vocarium number</th>
<th>Author</th>
<th>Reader</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[unnumbered]</td>
<td>Latin, Album 1</td>
<td>Rand, Edward Kennard</td>
</tr>
<tr>
<td>[unnumbered]</td>
<td>Latin, Album 2</td>
<td>various</td>
</tr>
<tr>
<td>[unnumbered]</td>
<td>Bishop, Elizabeth</td>
<td>Bishop, Elizabeth</td>
</tr>
<tr>
<td>[unnumbered]</td>
<td>Jarrell, Randall</td>
<td>Jarrell, Randall</td>
</tr>
<tr>
<td>[unnumbered]</td>
<td>Molière</td>
<td>Jouvet, Louis and players</td>
</tr>
<tr>
<td>[unnumbered]</td>
<td>Pound, Ezra</td>
<td>Pound, Ezra</td>
</tr>
<tr>
<td>B–1000, B–1001</td>
<td>(selections from the Bible)</td>
<td>Copeland, Charles Townsend</td>
</tr>
<tr>
<td>B–1002, B–1003</td>
<td>(selections from the Bible)</td>
<td>Cockburn, J. Hutchison</td>
</tr>
<tr>
<td>B–1004, B–1005</td>
<td>(selections from the Bible)</td>
<td>Cockburn, J. Hutchison</td>
</tr>
<tr>
<td>B–1006, B–1007</td>
<td>(selections from the Bible)</td>
<td>Eliot, S.A.</td>
</tr>
<tr>
<td>*B–1010, B–1011</td>
<td>(selections from the Bible)</td>
<td>Hitchen, Herbert</td>
</tr>
<tr>
<td>BL–1000, BL–1001</td>
<td>(Traditional Border Ballads)</td>
<td>Packard, Alice Mansur</td>
</tr>
<tr>
<td>Cl. 3–4</td>
<td>Virgil, Caesar</td>
<td>Rand, Edward Kennard</td>
</tr>
<tr>
<td>D–1000, D–1001 (disc 1)</td>
<td>Sheridan, Richard Brinsley</td>
<td>Eva Le Gallienne Company</td>
</tr>
<tr>
<td>D–1002, D–1003 (disc 2)</td>
<td>Sheridan, Richard Brinsley</td>
<td>Eva Le Gallienne Company</td>
</tr>
<tr>
<td>D–1004, D–1005</td>
<td>Shakespeare, William</td>
<td>Robson, Fiona</td>
</tr>
<tr>
<td>D–1006, D–1007</td>
<td>Granville–Barker, Harley</td>
<td>Granville-Barker, Harley</td>
</tr>
<tr>
<td>*D–1014, D–1015</td>
<td>Robinson, Lennox</td>
<td>Robinson, Lennox</td>
</tr>
<tr>
<td>*D–1018, D–1019</td>
<td>Robinson, Lennox</td>
<td>Robinson, Lennox</td>
</tr>
<tr>
<td>L–990, L–991155</td>
<td>Chaucer, Geoffrey</td>
<td>Robinson, Fred Norris</td>
</tr>
<tr>
<td>*L–1000, L–1001</td>
<td>Hopkins, Gerard Manley</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>L–1002, L–1003</td>
<td>Shakespeare, William</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>L–1004, L–1005</td>
<td>Donne, John</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>L–1006, L–1007</td>
<td>Keats, John</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>L–1008, L–1009</td>
<td>Blake, William; Wordsworth, William</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>L–1010, L–1011</td>
<td>Herbert, George. King. Henry</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>L–1012, L–1013</td>
<td>Yeats, William Butler</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>*L–1018, L–1019</td>
<td>Merton, Thomas</td>
<td>Speight, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>*L–7000, L–7001</td>
<td>(Anglo-Saxon Poetry)</td>
<td>Paulus, Gretchen; Magoun, Francis</td>
</tr>
<tr>
<td>*P–1000, P–1001</td>
<td>Holmes, John</td>
<td>Holmes, John</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1002, P–1003</td>
<td>Holmes, John</td>
<td>Holmes, John</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1004, P–1005</td>
<td>Holmes, John</td>
<td>Holmes, John</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1006, P–1007</td>
<td>McCord, David</td>
<td>McCord, David</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1008, P–1009</td>
<td>McCord, David</td>
<td>McCord, David</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1010, P–1011</td>
<td>McCord, David</td>
<td>McCord, David</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1012, P–1013</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1014, P–1015</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1016, P–1017</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1018, P–1019</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1020, P–1021</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
<td>Coffin, Robert P. Tristram</td>
</tr>
<tr>
<td>P–1022, P–1023</td>
<td>Hillyer, Robert</td>
<td>Hillyer, Robert</td>
</tr>
</tbody>
</table>

155 Same recording as SS–5028, SS–5029.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Discography of the Harvard Vocarium</th>
<th>127</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>P-1208, P-1209</td>
<td>Spender, Stephen</td>
</tr>
<tr>
<td>P-1210, P-1211</td>
<td>Spender, Stephen</td>
</tr>
<tr>
<td>P-1212, P-1213</td>
<td>Roethke, Theodore</td>
</tr>
<tr>
<td>*P-1214, P-1223</td>
<td>MacLeish, Archibald</td>
</tr>
<tr>
<td><em>P-1218, P-1219</em>56</td>
<td>MacLeish, Archibald</td>
</tr>
<tr>
<td>P-1220, P-1221</td>
<td>MacLeish, Archibald</td>
</tr>
<tr>
<td>*P-2030-LP, P-2031-LP</td>
<td>MacNeice, Louis</td>
</tr>
<tr>
<td>PD-5000, PD-5001</td>
<td>MacKay, Percy</td>
</tr>
<tr>
<td>P-MM-1-1, P-MM-2-1</td>
<td>Moore, Merrill</td>
</tr>
<tr>
<td>P-MM-1-2, P-MM-2-2</td>
<td>Moore, Merrill</td>
</tr>
<tr>
<td>P-MM-1-3, P-MM-2-3</td>
<td>Moore, Merrill</td>
</tr>
<tr>
<td>SS-4770, SS-4771</td>
<td>Perry, Bliss</td>
</tr>
<tr>
<td><em>SS-5028, SS-5029</em>57</td>
<td>Chaucer</td>
</tr>
<tr>
<td><em>SS-5052, SS-5053</em>58</td>
<td>Eliot, T. S.</td>
</tr>
<tr>
<td>VD-1000, VD-1002*59</td>
<td>Jones, Robert Edmond</td>
</tr>
<tr>
<td>VS-AA-1 AB</td>
<td>Cervantes, Miguel de</td>
</tr>
<tr>
<td>VS-AA-2</td>
<td>Garcia Lorca, Frederico</td>
</tr>
</tbody>
</table>

156Produced with both white and red labels.  
157Same recording as L-990, L-991.  
158Same recording as P-990, P-991  
159Also known as VDJ 365.
### APPENDIX IV: INDEX OF SALES NUMBERS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time period</th>
<th>Discs sold</th>
<th>T.S. Eliot only</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>July 1948–Dec. 1948</td>
<td>879</td>
<td>404</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan. 1949–June 1949</td>
<td>1686</td>
<td>841</td>
</tr>
<tr>
<td>July 1949–Dec. 1949</td>
<td>775</td>
<td>353</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan. 1950–June 1950</td>
<td>754</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan. 1951–June 1951</td>
<td>629</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>July 1951–Dec. 1951</td>
<td>751</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan. 1952–June 1952</td>
<td>681</td>
<td>239</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan. 1953–June 1953</td>
<td>555</td>
<td>220</td>
</tr>
<tr>
<td>July 1953–Dec. 1953</td>
<td>410</td>
<td>166</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sales averaged 692 discs per six month period, making an annual average of 1,384.

---

160 HarvardVocarium Correspondence and Contracts.
BIBLIOGRAPHY

Newspaper clipping. Title, author, and date cut off. HU.394.145. HUA.

Paper, no letterhead, typewritten, unsigned. Houghton Archives, 2000M-0013,
MS Storage 399.

Berry, Francis. Poetry and the Physical Voice. New York: Oxford University Press,
1962.

Bishop, Elizabeth. The Complete Poems. New York: Farrar, Straus and Giroux,
1969.

1946.


UAV 391.5. HUA.

___. Name Change Form. Cambridge, Massachusetts, 1928. UAV.391.5. HUA.

Gallup, Donald. Ezra Pound: A Bibliography. Charlottesville, University of Virginia

1953.

UAI11.50.8.123.5. HUA.


Hall, Max. Draft of “3/16/81,” p. 25 only, ts. 2000M-0013, MS Storage 399,
Houghton Archives, Cambridge, Massachusetts. 161

Cambridge: 1948, UAI11.50.8.123.5. HUA.

Cambridge: 1949, UAI11.50.8.123.5. HUA.

Cambridge: 1950, UAI11.50.8.123.5. HUA.

Cambridge: 1951, UAI11.50.8.123.5. HUA.

Cambridge: 1953, UAI11.50.8.123.5. HUA.

Cambridge: 1954, UAI11.50.8.123.5. HUA.

Cambridge: 1955, UAI11.50.8.123.5. HUA.

Cambridge: 1957, UAI11.50.8.123.5. HUA.

UAI11.50.8.123.5. HUA.

161Hall cites as his sources the following: "Press Annual Reports for 1932-34, 1934-35, and 1937-38; Syndic
minutes of October 19, 1933, March 1, 1934, May
25, 1938, and December 7, 1938; the Press's Out of
Print Catalogue, 1913-1926; under names of
Copeland, Eliot, Grandgent, Perry, and Robinson;
David T. Pottinger, "Harvard University Press,
1933-34," a typed document which was found
among his papers by his daughter, Ann Pottinger.
Sad, and which seems to be an unpublished draft
of the Press's 1933-34 Annual Report; interview with
Frederick C. Packard, Jr., March 15, 1981; Strout
Haviras, introduction to The Poet's Voice: Poets
Reading Ahead and Containing upon Their Works
(cassettes, Harvard University Press, 1978)."


Harvard Vocarium Correspondence and Contracts. Five boxes of misc. ms. and ts. documents, uncatalogued. UAIII.50.8.123.5. HUA.

Jones, Frank N. Letter to L. J. Morrison, 23 July 1947. UAIII.50.8.123.5. HUA.


“Notice.” No letterhead, typewritten, unsigned. UA.V.391.229. HUA.


Packard, Frederick Clifton. Letter to Dr. Huntington Cairns. 27 July 1951. UAIII.50.8.123.5. HUA.


Packard, Frederick Clifton. Letter to Charles Grace. undated, pre 21 June 1951. UAIII.50.8.123.5. HUA.

Packard, Frederick Clifton. Memo to Charles Grace. 30 Dec. 1952. UAIII.50.8.123.5. HUA.


Packard, Frederick Clifton. Letter to Frank N. Jones. ms. 25 Aug. 1947. UAIII.50.8.123.5. HUA.


Packard, Frederick Clifton. Letter to William A Koshland. 27 Oct. 1948. UAIII.50.8.123.5. HUA.


Ritchie, Anne. “Re: question about Dr. Cairns.” E-mail to author. 24 Jan. 2005.

Sweeney, John L. Memo to <Miss Sullivan>. 30 Nov. 1954. UAIII.50.8.123.5. HUA.


INDEX

Page numbers are given in italic type, and always follow the listing of entry numbers, which are given in arabic.

Abbe, George 12, 13
Alonso, Amado 20, 44
Archer, G. L., Jr. 2
Auden, W. H. 14
Barker, George 15
Berry, Francis 5
Bishop, Elizabeth 16, 104, 105-113
Blake, William 17
Bonn, John L. 2
Brinnin, John Malcolm 18, 19
Brooks, R. A. 2
Caesar 110
Cairns, Dr. Huntington 8
Cervantes, Miguel de 20
Chaucer, Geoffrey 21, 22
Cockburn, J. Hutchinson 3, 4
Coffin, Robert P. Tristram 23, 24, 25, 26, 27
Columbia Transcriptions 11
Copeland, Charles “Copey” Townsend 5, 6
Creative Associates 11
Devlin, Denis 6, 28
Dimond, Sid see Creative Associates
Donne, John 29
Eberhart, Richard 30, 31
Educational Film Association see University Film Foundation
Eliot, S. A. 7
Eliot, T. S. 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38; 6, 7
Emerson, Ralph Waldo 86
Engle, Paul 39
Evansville Gallicienne Company 100
Fletcher, John Gould 40, 41
Francis, Robert 42, 43
Garcia Lorca, Federico 44
Gogarty, Oliver St. John 45, 46
Granville-Barker, Harley 47
Gregory, Horace 48, 49
Harberly, Loyd 50, 51, 52
Heselr, John A. 8
Harvard
Abbani Bulletin 7, 12
College Library 8, 9-10
Business Office 9, 11
Film Service 7, 8-9; see also University Film Foundation
Germanic Museum 8, 11
Loeb Classical Library 17 (fr. 64), 18 (fr. 65)

University 5, 7-9
University Press 7-8
University Printing Office 8
Woodberry Poetry Room 8, 10-11, 12
Herbert, George 53
Hillyer, Herbert 54, 55, 56
Hitchen, Herbert 8
Holmes, John 57, 58, 59
Hopkins, Gerard Manley 60
Hyde, Douglas 6
Ingalls, D. H. H. 2
Jaeger, Werner 2
Jarrell, Randall 61
Jeffers, Robinson 62, 63, 64
Jones, Robert Edmond 65
Jouvet, Louis 79
Keats, John 66
King, Henry 53
LaFarge, Christopher 67, 68
Lanier, Sidney 5
La Piana, George 2
Larkin, Philip 5
Lazzaro, Ralph 2
Library Journal 10
Lowell, Robert 69; 104, 114-120
McCord, David 70, 71, 72
MacKaye, Percy 73
MacLeish, Archibald 74, 75, 76
MacNeice, Louis 77
McNiff 9
Magoun, Francis P., Jr. 9, 10
Merton, Thomas 78
Metcalfe, K. D. 9-10, 10
Molière 79
Moore, Marianne 80
Moore, Dr. Merrill 81, 82, 83, 6, 11
Morton, David 84, 85
National Gallery of Art 8
O’Connor, Frank 6
Ogle, Laird 2
O’Rahilly, Egan 6
Packard, Alice Mansur 11
Packard, Frederick Clifton Jr.
editorship 5, 7, 9, 10, 11, 12
intention, innovation, inceptions 5-7, 10
professional life 6, 11
Paulus, Gretchen 10
Peachy, Frederic 2
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Peebles, B. M.</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Perry, Bliss</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Poetry Room, see Woodberry Poetry Room</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pound, Ezra</td>
<td>87, 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Pratt, E. J.</td>
<td>88, 89</td>
</tr>
<tr>
<td>Pulsifer, Harold</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Rand, Edward Kennard</td>
<td>1, 2, 110</td>
</tr>
<tr>
<td>Robinson, Fred Norris</td>
<td>21, 22</td>
</tr>
<tr>
<td>Robinson, Lennox</td>
<td>91, 92</td>
</tr>
<tr>
<td>Robson, Flora</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>Roethke, Theodore</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Rukeyser, Muriel</td>
<td>94, 95</td>
</tr>
<tr>
<td>Sarton, May</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>Scott, Winfield Townley</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Shakespeare, William</td>
<td>47, 98, 99</td>
</tr>
<tr>
<td>Sheridan, Richard</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Sitwell, Edith</td>
<td>101, 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Sitwell, Osbert</td>
<td>102, 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Speaight, Robert</td>
<td>2, 17, 29, 53, 60, 66, 78, 99, 115</td>
</tr>
<tr>
<td>Spencer, Theodore</td>
<td>103, 104, 105</td>
</tr>
<tr>
<td>Spender, Stephen</td>
<td>106, 107</td>
</tr>
<tr>
<td>Sweeney, John</td>
<td>9, 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Thackeray, William</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Torrence, Ridgely</td>
<td>108, 109</td>
</tr>
<tr>
<td>Travis, A. H.</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>University Film Foundation</td>
<td>8, see also Harvard, Film Service</td>
</tr>
<tr>
<td>Virgil</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Warren, Robert Penn</td>
<td>111, 112</td>
</tr>
<tr>
<td>Williams, Tennessee</td>
<td>113, 114</td>
</tr>
<tr>
<td>Woodberry Poetry Room</td>
<td>see Harvard, Woodberry Poetry Room</td>
</tr>
<tr>
<td>Wordsworth, William</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Yeats, William Butler</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaturenska, Marya</td>
<td>116, 117</td>
</tr>
</tbody>
</table>